

DEWALT®

XR®

402120 - 73 RO

Traducere a instrucțiunilor originale

DCN930

DCN950

Fig. A

DCN930, DCN950

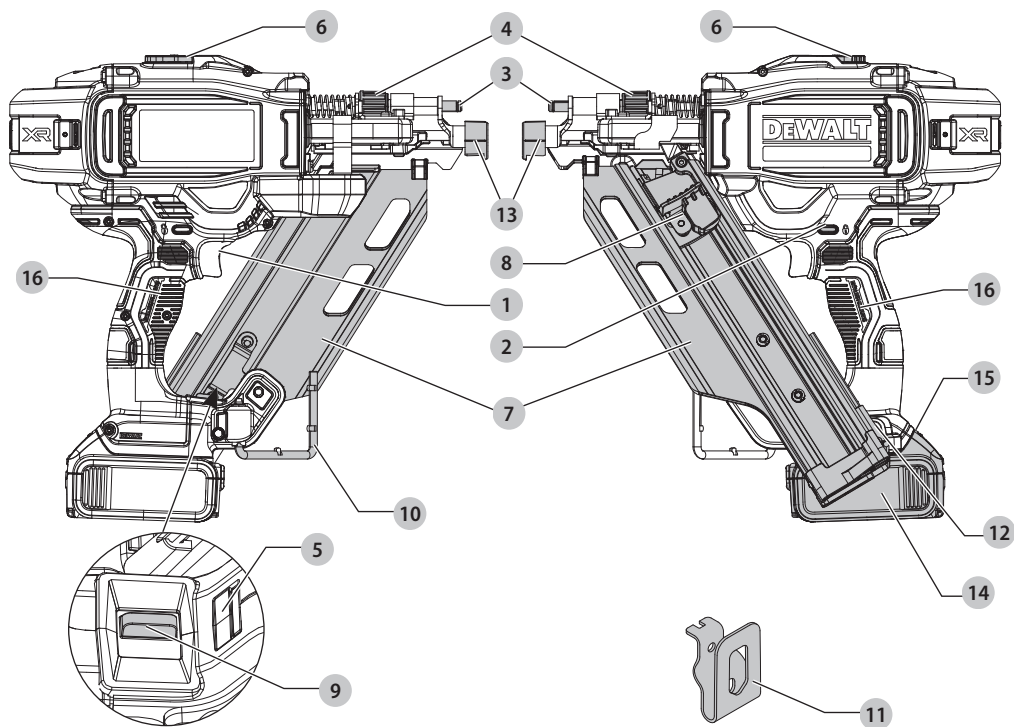


Fig. B

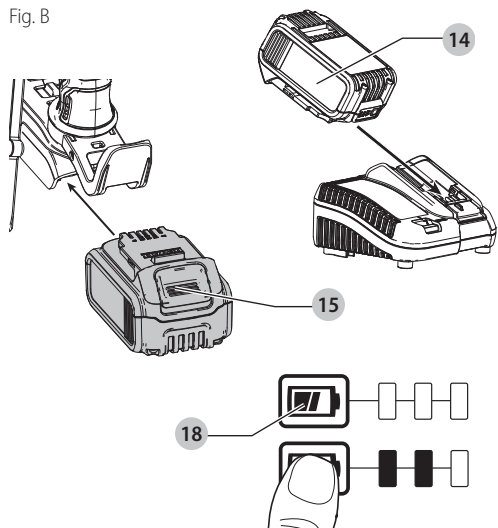


Fig. C

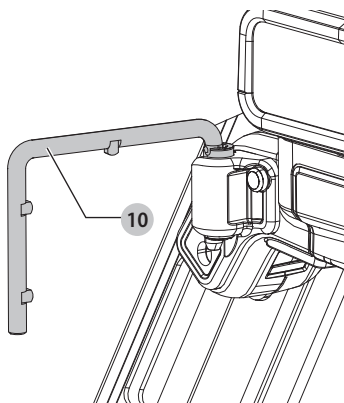


Fig. D

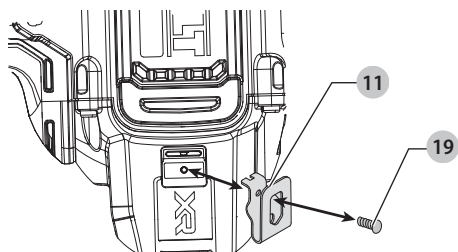


Fig. E

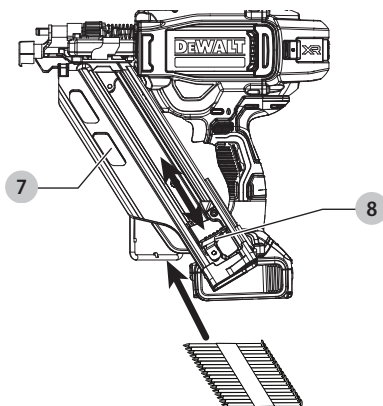


Fig. F

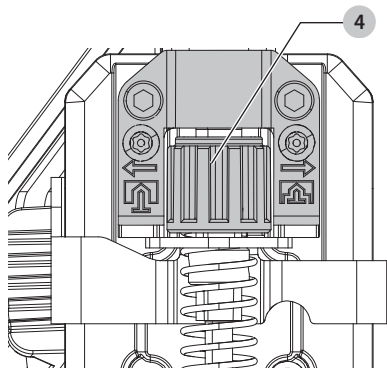


Fig. G

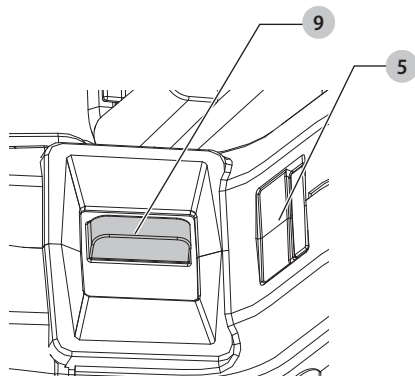


Fig. H

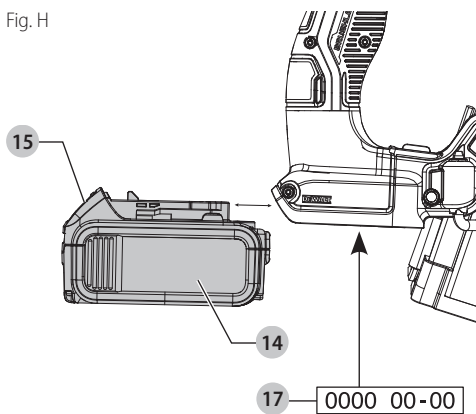


Fig. I

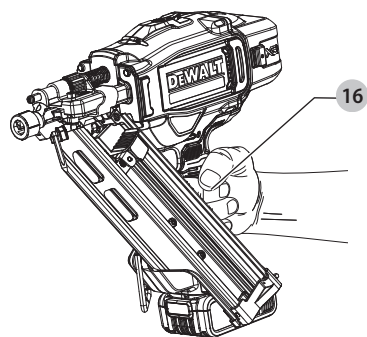


Fig. J

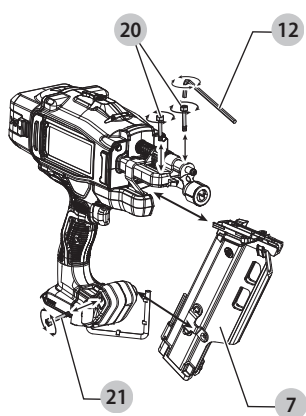


Fig. K

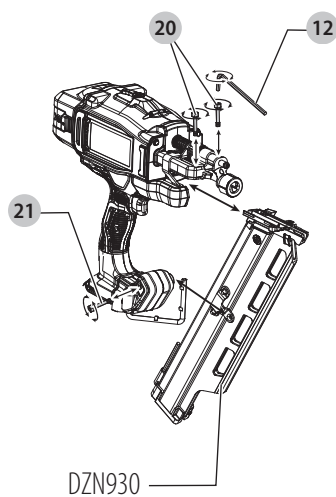


Fig. L

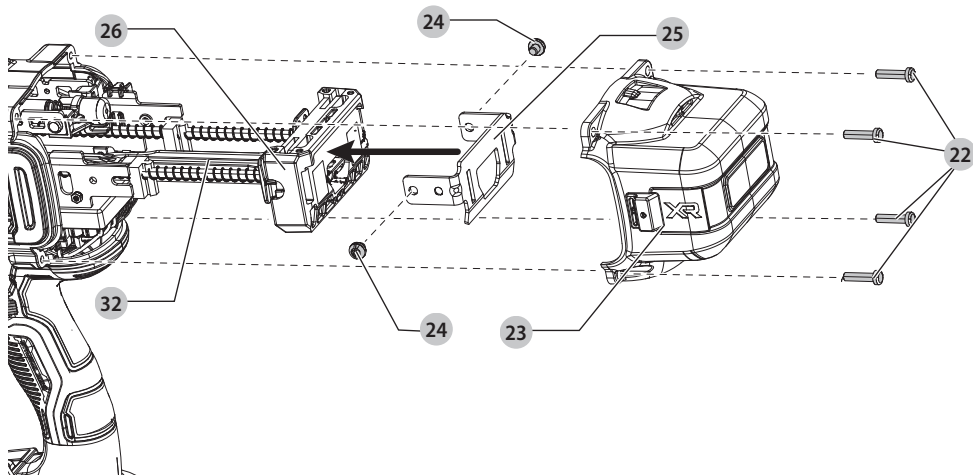


Fig. N

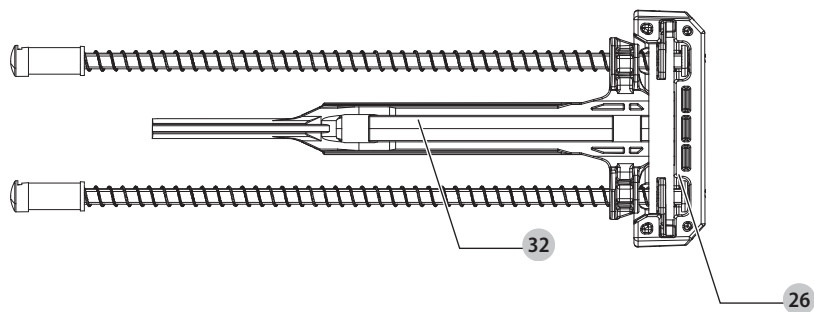


Fig. O

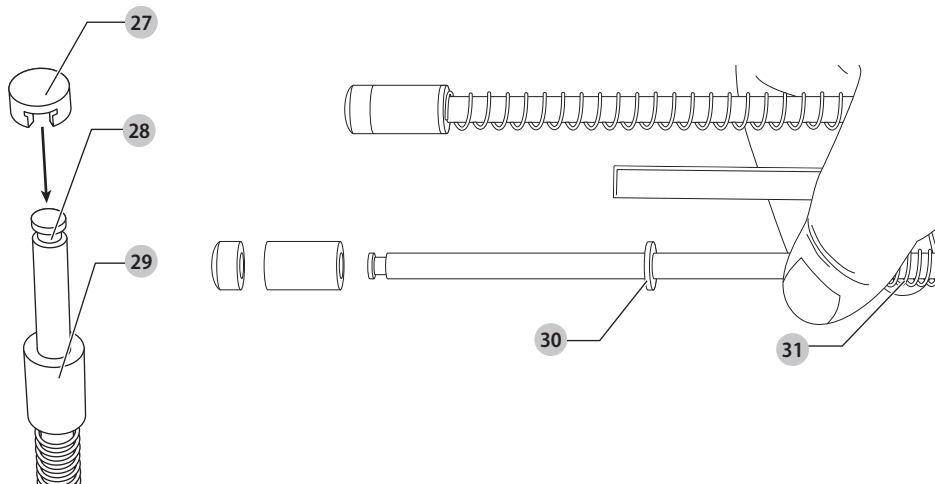


Fig. P

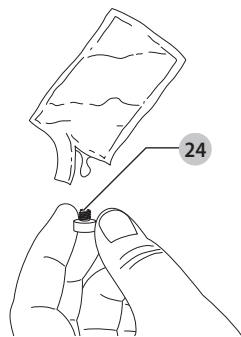
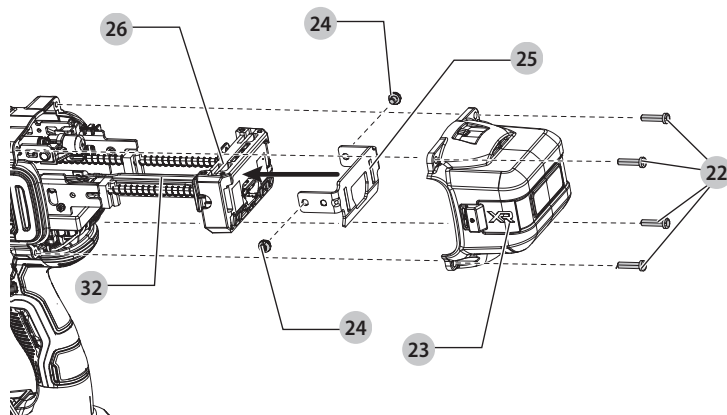


Fig. Q



PISTOL DE BĂTUT CUIE CU ACUMULATOR DE 18 V

DCN930, DCN950

Felicitări!

Ați ales o unealtă DEWALT. Anii de experiență, cercetarea și inovarea cu minuțiozitate fac ca DEWALT să fie unul dintre partenerii cei mai de încredere pentru utilizatorii de unelte electrice profesionale.

Specificații tehnice

		DCN930	DCN950
Tensiune	V_{cc}	18	18
Tip		1	1
Mod acționare		Piedică de contact / Limitator secvențial	Secvențial
Unghi magazie		33°	33°
Cuie			
Lungime	mm	50–90	50–90
Diametrul tijei	mm	2,8–3,3	2,8–3,3
Polizare		30–34°	30–34°
Geometria capului		Semirotund sau rotund descentrat	Semirotund sau rotund descentrat
Tip de coțanțare		Hârtie la 30–34° (DNPT) sau sudată prin cablu (DNW)	Hârtie la 30–34° (DNPT) sau sudată prin cablu (DNW)
Greutate (fără acumulator)	kg	3,9	3,9

Valorile totale ale zgomotului și/sau ale vibrațiilor (suma vectorială a trei axe) conform EN60745-2-16:

L_{pa} (presiune sonoră)	dB(A)	87	87
L_{wa} (putere sonoră)	dB(A)	98	98
K_{wa} (marjă pentru nivelul sonor dat)	dB(A)	3	3

Valoarea emisiilor de vibrații a_h	m/s^2	3	3
Marjă K	m/s^2	1,5	1,5

Nivelul de vibrații și/sau zgomot menționat în această fișă de informații a fost măsurat conform cu un test standardizat prevăzut de standardul EN60745 și poate fi folosit pentru compararea uneltelor. Poate fi folosit pentru o evaluare prealabilă a expunerii.

⚠️ AVERTISMENT: Nivelul declarat al vibrațiilor și/sau zgomotului este valabil pentru aplicațiile principale ale uneltei. În cazul în care unealta este utilizată pentru aplicații diferite, cu accesoriu diferite sau este întreținută în mod necorespunzător, emisia de vibrații și/sau zgomot poate să fie diferită. Acest fapt poate mări semnificativ nivelul de expunere de-a lungul întregii perioade de lucru. De asemenea, trebuie luată în considerare o estimare a nivelului de expunere la vibrații și/sau zgomot în cazurile în care unealta este oprită sau atunci când funcționează însă nu efectuează practic nicio operație. Acest fapt poate reduce semnificativ nivelul de expunere de-a lungul întregii perioade de lucru.

Identificați măsuri suplimentare de siguranță pentru a proteja operatorul de efectele vibrațiilor și/sau zgomotului, cum ar fi: efectuarea întreținerii uneltei și a accesoriilor, păstrarea mâinilor calde (important pentru vibrații), organizați modelele de lucru.

Declarație de conformitate CE

Directiva cu privire la Echipamentele Tehnologice



Pistol de bățut cuie cu acumulator de 18 V DCN930, DCN950

DEWALT declară că aceste produse descrise în **Specificația tehnică** sunt conforme cu normele: 2006/42/EC, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-16:2010. Aceste produse sunt, de asemenea, conforme cu Directivele 2014/30/UE și 2011/65/UE. Pentru informații suplimentare, vă rugăm să contactați DEWALT la următoarea adresă sau să consultați coperta din spate a manualului. Subsemnatul este responsabil pentru întocmirea dosarului tehnic și face această declarație în numele DEWALT.

Markus Rempel
Vicepreședinte Tehnic, PTE-
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germania
01.03.2024



AVERTISMENT: Pentru a reduce riscul vătămării, citiți manualul de instrucțiuni.

Definiții: Instrucțiuni de siguranță

Definițiile de mai jos descriu nivelul de importanță al fiecărui cuvânt de semnalizare. Vă rugăm să citiți manualul și să fiți atent la aceste simboluri.



PERICOL: Indică o situație periculoasă imediată care, dacă nu este evitată, **va determina decesul sau vătămarea gravă**.



AVERTISMENT: Indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, **ar putea determina decesul sau vătămarea gravă**.



ATENȚIE: Indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, **poate determina vătămări minore sau medii**.

Acumulatori				Încărcătoare/timp de încărcare (minute)***									
Cat #	V _{cc}	Ah	Greutate (kg)	DCB104	DCB107	DCB112/ DCB1102	DCB113	DCB115/ DCB1104	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,08	60	270	170	140	90	80	40	60	90	X
DCB547/G	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X
DCB548	18/54	12,0/4,0	1,46	120	540	350	300	180	150	80	120	180	X
DCB549	18/54	15,0/5,0	2,12	125	730	450	380	230	170	90	125	230	X
DCB181	18	1,5	0,35	22	70	45	35	22	22	22	22	22	45
DCB182	18	4,0	0,61	60/40**	185	120	100	60	60/45**	60/40**	60/40**	60	120
DCB183/B/G	18	2,0	0,40	30	90	60	50	30	30	30	30	30	60
DCB184/B/G	18	5,0	0,62	75/50**	240	150	120	75	75/60**	75/50**	75/50**	75	150
DCB185	18	1,3	0,35	22	60	40	30	22	22	22	22	22	40
DCB187	18	3,0	0,54	45	140	90	70	45	45	45	45	45	90
DCB189	18	4,0	0,54	60	185	120	100	60	60	60	60	60	120
DCBP034/G	18	1,7	0,32	27	82	50	40	27	27	27	27	27	50
DCBP518/G	18	5,0	0,75	50	240	150	120	75	60	50	50	75	150

*Codul de dată 201811475B sau ulterior

**Codul de dată 201536 sau ulterior

***Indicația timpilor de încărcare a acumulatorului este oferită doar cu titlu orientativ; timpii de încărcare vor varia în funcție de temperatură și starea acumulatorilor.

OBSERVAȚIE: Indică o practică **necorelată cu vătămarea corporală** care, dacă nu este evitată, poate determina **daune ale bunurilor**.



Indică un pericol de șoc electric.



Indică risc de incendiu.

AVERTIZĂRI GENERALE DE SIGURANȚĂ PRIVIND UNELELE ELECTRICE



AVERTISMENT: Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această unealtă electrică.

Nerespectarea tuturor instrucțiunilor enumerate în continuare poate conduce la șoc electric, incendii și/sau vătămări grave.

PĂSTRAȚI TOATE AVERTISEMENTELE ȘI INSTRUCȚIUNILE PENTRU CONSULTĂRE ULTERIOARĂ

Termenul „unealtă electrică” din avertismente se referă la unealta electrică (cu cablu) alimentată de la rețeaua de energie sau la unealta electrică (fără cablu) alimentată de la acumulator.

1) Siguranța în zona de lucru

- Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele dezordonate sau întinse pot cauza accidente.
- Nu operați uneltele electrice în atmosfere inflamabile, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau pulberilor explozive.** Uneltele electrice generează scântee ce pot aprinde pulberile sau vaporii.
- Țineți la distanță copiii și persoanele din jur în timp ce operați o unealtă electrică.** Distragerea atenției poate conduce la pierderea controlului.

2) Siguranța electrică

- Ștecherile uneltelor electrice trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificați niciodată ștecherul în vreun fel. Nu folosiți adaptoare pentru ștechere împreună cu uneltele electrice împământate (legate la masă).** Ștecherile nemodificate și prizele compatibile vor reduce riscul de electrocutare.
- Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate precum țevi, radiatoare, cuptoare și frigidere. Există un risc sporit de electrocutare în cazul în care corpul dvs. este împământat sau legat la masă.**
- Nu expuneți uneltele electrice la ploaie sau condiții de umezeală.** Apa pătrunsă într-o unealtă electrică va spori riscul de electrocutare.
- Nu manipulați necorespunzător cablul. Nu utilizați niciodată cablul pentru transportarea, tragerea sau scoaterea din priză a unei unelte electrice. Țineți cablul departe de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încurcate sporesc riscul electrocutării.
- Atunci când operați o unealtă electrică în aer liber, utilizați un cablu potrivit pentru utilizare la exterior.** Utilizarea unui cablu adecvat pentru exterior reduce riscul de electrocutare.
- În cazul în care operarea unei unelte electrice într-un spațiu cu umiditate nu poate fi evitată, utilizați o alimentare cu dispozitiv de protecție la curent rezidual (RCD).** Utilizarea unui dispozitiv RCD reduce riscul electrocutării.

3) Siguranța personală

- Fiți precaut, fiți atent la ceea ce faceți și respectați regulile generale atunci când operați o unealtă electrică. Nu utilizați o unealtă electrică atunci**

când sunteți obosiți sau când vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau medicației. Un moment de neatenție în timpul operării uneltelor electrice poate conduce la vătămări corporale grave.

- b) **Utilizați echipamentul individual de protecție. Purtați întotdeauna ochelari de protecție.** Echipamentul de protecție precum măștile anti-praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, căștile sau dopurile pentru urechi utilizate pentru anumite condiții de lucru vor reduce vătămrile corporale.
- c) **Preveniți pornirea accidentală. Asigurați-vă că întrerupătorul se află în poziția oprit înainte de conectarea la sursa de alimentare și/sau la acumulator, înainte de ridicarea sau transportarea unelei.** Transportarea uneltelor electrice ținând degetul pe întrerupător sau alimentarea cu tensiune a uneltelor electrice ce au comutatorul în poziția pornit înlesnesc producerea accidentelor.
- d) **Îndepărtați orice cheie sau clește de reglare înainte de a porni unealta electrică.** O cheie sau un clește rămas atașat la o componentă rotativă a unelei electrice poate conduce la vătămări corporale.
- e) **Nu vă întindeți pentru a apuca unealta de lucru. Mențineți-vă întotdeauna stabilitatea și echilibrul.** Acest lucru permite un control mai bun al unelei electrice în situații neașteptate.
- f) **Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Păstrați-vă părul și îmbrăcăminte departe de componentele în mișcare.** Îmbrăcăminte largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în componentele în mișcare.
- g) **În cazul în care dispozitivele prezintă posibilitatea conectării de accesorii pentru aspirația și colectarea prafului, asigurați-vă că aceste accesorii sunt conectate și utilizate în mod corespunzător.** Utilizarea colectării prafului poate reduce pericolele legate de praf.
- h) **Nu lăsați ca familiaritatea dobândită în urma utilizării frecvente a unelei să vă facă să deveniți neatent și să ignorați principiile de securitate ale unelei.** O acțiune neatentă poate cauza vătămarea gravă într-o clipită.

4) Utilizarea și îngrijirea unelei electrice

- a) **Nu forțați unealta electrică. Utilizați unealta electrică adecvată pentru aplicația dvs.** Unealta de lucru adecvată va efectua lucrarea mai bine și în mod mai sigur, în ritmul pentru care a fost concepută.
- b) **Nu utilizați unealta electrică în cazul în care comutatorul nu comută în poziția pornit și oprit.** Orice unealtă electrică ce nu poate fi controlată cu ajutorul comutatorului este periculoasă și trebuie să fie reparată.
- c) **Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare și/sau scoateți acumulatorul de la unealta electrică, dacă este detașabil, înaintea efectuării oricăror reglaje, modificării accesorilor sau depozitării uneltelor electrice.** Aceste măsuri preventive de siguranță reduc riscul pornirii accidentale a unelei electrice.
- d) **Nu depozitați unelele electrice în stare inactivă la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor**

nefamiliarizate cu unealta electrică sau cu aceste instrucțiuni să o utilizeze. Unelele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.

- e) **Întrețineți unelele electrice și accesoriiile. Verificați alinierea necorespunzătoare sau blocarea componentelor în mișcare, ruperea componentelor și orice altă stare ce ar putea afecta operarea uneltelor electrice. Reparați piesele deteriorate înainte de punerea în funcțiune a unelei electrice.** Multe accidente sunt cauzate de unele electrice întreținute necorespunzător.
- f) **Păstrați unelele de tăiat ascuțite și curate.** Este puțin probabil ca unelele de tăiat cu tășuri ascuțite și întreținute în mod corespunzător să se blocheze, acestea fiind mai ușor de controlat.
- g) **Utilizați unealta electrică, accesoriiile și burghiile unelei etc. conform acestor instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de lucrarea ce trebuie să fie efectuată.** Utilizarea unelei de lucru pentru operații diferite de cele conforme destinației de utilizare ar putea conduce la situații periculoase.
- h) **Țineți mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și lipsite de ulei și unsoare.** Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manipularea și controlul în siguranță a unelei în situații neașteptate.

5) Utilizarea și îngrijirea uneltelor cu acumulator

- a) **Reîncărcați folosind exclusiv încărcătorul specificat de către producător.** Un încărcător adecvat pentru un anumit tip de acumulator poate genera risc de incendiu atunci când este utilizat cu un alt tip de acumulator.
- b) **Utilizați unelele electrice exclusiv împreună cu acumulatorii specificați.** Utilizarea oricăror alți acumulatori poate genera riscuri de vătămare și incendiu.
- c) **Atunci când acumulatorul nu este utilizat, păstrați-l ferit de alte obiecte metalice, precum agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici ce ar putea crea prin contact conexiunea între cele două borne.** Scurtcircuitarea bornelor acumulatorului poate determina arsuri sau incendii.
- d) **În condiții de utilizare incorectă, este posibil să fie evacuat lichid din acumulator; evitați contactul cu acesta. În cazul în care survine contactul accidental, clătiți cu apă. În cazul în care lichidul intră în contact cu ochii, consultați, de urgență, medicul.** Lichidul evacuat din acumulator poate cauza iritații sau arsuri.
- e) **Nu folosiți un acumulator sau o unealtă care este deteriorată sau modificată.** Acumulatorii deteriorați sau modificate pot avea un comportament imprevizibil care rezultă în foc, explozie sau risc de rănire.
- f) **Nu expuneți acumulatorul sau unealta la foc sau temperatură excesivă.** Expunerea la foc sau temperaturi de peste 130 °C poate provoca explozie.
- g) **Respectați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați acumulatorul sau unealta în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiuni.** Încărcarea necorespunzătoare sau la temperaturi în afara

domeniului specificat poate deteriora acumulatorul și poate crește riscul de incendiu.

6) Service

- Prevedeți repararea unei electrice de către o persoană calificată, folosind exclusiv piese de schimb identice.** Astfel, vă asigurați că este păstrată siguranța unei electrice.
- Niciodată nu serviți acumulatorii deteriorați.** Servisarea acumulatorilor ar trebui să fie efectuată numai de către producător sau furnizorii autorizați de service.

Instrucțiuni de siguranță pentru pistoalele de bătut cuie cu acumulator



AVERTISMENT: Toate pistoalele de bătut cuie produc SCÂNTEI în timpul funcționării. NU UTILIZAȚI NICIODATĂ un pistol de bătut cuie lângă substanțe

inflamabile, gaze sau vapori, inclusiv lac, vopsea, benzină, diluant, benzină, adezivi, masticuri, cleiuri sau orice alt material care este inflamabil sau al cărui vaporii sau produse secundare sunt inflamabile, combustibile sau explozive. Utilizarea pistolului de bătut cuie în orice astfel de mediu ar putea provoca o **EXPLOZIE** care să conducă la vătămări corporale sau deces pentru utilizatori și persoane din apropiere.

- Presupuneți întotdeauna că unealta conține elemente de fixare.** Manipularea neatență a pistolului de bătut cuie poate determina împușcarea accidentală a cuiei și vătămări corporale.
- Nu îndreptați unealta spre dvs. sau alte persoane din apropiere.** Declanșarea accidentală va determina împușcarea cuiei, provocând vătămări.
- Nu acționați unealta decât dacă este bine poziționată pe piesa de prelucrat.** În cazul în care unealta nu este în contact cu piesa de prelucrat, capsă poate fi deviată de la țintă.
- Țineți mâinile și alte părți ale corpului la distanță față de zona evacuare a unei.** În timpul utilizării țineți unealta în magazie sau în recipient, un cui poziționat greșit ar putea ieși înafară cauzând rănire.
- Deconectați unealta de la sursa de alimentare atunci când elementul de fixare se blochează în interior.** La eliminarea unui cui blocat, pistolul de bătut cuie poate fi activat accidental dacă este conectat la sursa de alimentare.
- Nu utilizați acest pistol de bătut cuie pentru prinderea cablurilor electrice.** Nu este proiectat pentru instalarea cablurilor electrice și poate deteriora izolația acestora, cauzând electrocutare sau riscuri de incendiu.



AVERTISMENT: Dacă ați scăpat unealta sau suspectați că este deteriorată, efectuați operațiunile de verificare așa cum sunt descrise în secțiunea pentru selectarea modului din acest manual. Dacă nu funcționează conform manualului, încetați utilizarea unei și duceți-o la un centru de service autorizat DEWALT.

- Purtați întotdeauna ochelari de protecție.
- Purtați întotdeauna echipament de protecție pentru urechi.
- Utilizați exclusiv tipul de cuie specificat în manual.
- Nu folosiți standuri pentru montarea unei pe un suport.
- Nu dezasamblați și nu blocați nicio componentă a unei pentru bătut cuie, cum ar fi piedica de contact.

- Înainte de orice operațiune, verificați dacă mecanismul de siguranță și declanșare funcționează în mod corespunzător și dacă toate piulițele și șuruburile sunt strânse.
- Nu utilizați plăci DCN930
 - atunci când schimbați locul de introducere a cuiei, folosind schele, trepte, scări sau structuri similare, de ex. șipci de acoperiș etc.;
 - la închiderea cutiilor sau a lăzilor;
 - atunci când montați sisteme de siguranță pentru transport, de ex. pe vehicule, autocamioane etc.

Pentru exemplificări, verificați normele naționale de siguranță la locul de muncă.

- Verificați întotdeauna normele de la locul dvs. de muncă.
- Nu utilizați unealta pe post de ciocan.
- Nu acționați niciodată unealta de bătut cuie în spații libere.
- În zona de lucru, transportați unealta la postul de lucru folosind doar o singură mână și niciodată cu comutatorul apăsat.
- Țineți cont de condițiile din zona de lucru. Cuiele pot penetra piesele subțiri de prelucrat sau pot aluneca de pe colțurile sau marginile piesei de prelucrat, supunând persoanele la risc.
- Nu bateți cuie aproape de marginea piesei de prelucrat.
- Nu capsăți peste alte capsă deja introduse.

Riscuri reziduale

În ciuda aplicării regulamentelor de siguranță corespunzătoare și implementării dispozitivelor de siguranță, anumite riscuri reziduale nu pot fi evitate. Acestea sunt:

- Afectarea auzului.
- Riscul de vătămări personale datorat particulelor proiectate.
- Riscul de arsuri cauzate de accesoriile încălzite pe durata operării.
- Riscul de vătămări personale datorat utilizării prelungite.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI

Încărcătoarele

Încărcătoarele DEWALT nu necesită nicio reglare și sunt concepute să fie cât mai ușor posibil de operat.

Siguranța electrică

Motorul electric a fost conceput pentru a fi alimentat cu un singur nivel de tensiune. Verificați întotdeauna ca tensiunea acumulatorului să corespundă tensiunii de pe plăcuța cu specificații. De asemenea, asigurați-vă că tensiunea încărcătorului dvs. corespunde cu aceea a sursei de alimentare.



Încărcătorul dvs. DEWALT prezintă izolare dublă în conformitate cu standardul EN60335; prin urmare, nu este necesară împământarea.

În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie să fie înlocuit de producător sau de către un Centru de Service DEWALT autorizat.

Înlocuirea ștecherului (numai pentru Marea Britanie și Irlanda)

Dacă trebuie instalat un ștecher de alimentare nou:

- Eliminați în siguranță ștecherul vechi.
- Conectați conductorul maro la borna sub tensiune din ștecher.

- Conectați cablul albastru la borna neutră.



AVERTISMENT: Nu trebuie efectuată nicio conexiune la borna de împământare.

Urmați instrucțiunile de montaj furnizate împreună cu ștecherul de bună calitate. Siguranță recomandată: 3 A.

Utilizarea unui cablu prelungitor

Un cablu prelungitor nu ar trebui folosit decât dacă este absolut necesar. Utilizați un cablu prelungitor aprobat, adecvat pentru puterea absorbită a încărcătorului dvs. (consultați **Specificațiile tehnice**). Dimensiunea minimă a conductorului este de 1 mm²; lungimea maximă este de 30 m.

Atunci când utilizați un tambur cu cablu, desfășurați întotdeauna complet cablul.

Instrucțiuni importante de siguranță pentru toate încărcătoarele de acumulatori

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI: Acest manual conține instrucțiuni importante de siguranță și operare pentru încărcătoarele de acumulatori (consultați secțiunea **Specificații tehnice**). Înainte de a utiliza stația de încărcare, citiți toate instrucțiunile și marcajele de atenționare de pe încărcător, de pe acumulator și de pe produsul cu acumulator.



AVERTISMENT: Risc de electrocutare. Nu lăsați niciun lichid să pătrundă în interiorul încărcătorului. Se poate genera șoc electric.



AVERTISMENT: Vă recomandăm să folosiți un dispozitiv de curent rezidual cu un curent nominal de 30 mA sau mai puțin.



ATENȚIE: Pericol de arsuri. Pentru a reduce riscul de vătămare, încărcați exclusiv acumulatori reincărcabili DEWALT. Alte tipuri de acumulatori pot exploda, determinând vătămări personale și daune.



ATENȚIE: Copiii trebuie să fie supravegheați, pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.

OBSERVAȚIE: În anumite condiții, cu încărcătorul conectat la sursa de alimentare, contactele de încărcare expuse din interiorul încărcătorului pot fi scurtcircuitate de materiale străine. Materialele străine conductibile precum, fără a se limita însă la, vată minerală, folie de aluminiu sau orice depunere de particule metalice trebuie ținute la distanță de compartimentele încărcătorului. Deconectați întotdeauna încărcătorul de la sursa de alimentare atunci când nu există acumulator în compartiment. Deconectați încărcătorul înainte de a încerca să îl curățați.

- **NU încercați să încărcați acumulatorul cu alte încărcătoare decât cele specificate în acest manual.** Încărcătorul și acumulatorul sunt special concepute să funcționeze împreună.
- **Aceste încărcătoare nu sunt destinate altor scopuri decât celor de încărcare a acumulatorilor DEWALT.** Orice alte utilizări pot genera risc de incendiu, șoc electric sau electrocutare.
- **Nu expuneți încărcătorul la ploaie sau zăpadă.**

- **Când deconectați încărcătorul, trageți de ștecher și nu de cablu.** Astfel se va reduce riscul de deteriorare a ștecherului și a cablului electric.
- **Asigurați-vă că nu este posibil să se calce pe cablu, că nimeni nu se poate împiedica de acesta și că nu este, de altfel, supus deteriorării sau deformării.**
- **Nu utilizați un cablu prelungitor decât dacă este absolut necesar.** Utilizarea unui cablu prelungitor necorespunzător poate genera risc de incendiu, șoc electric sau electrocutare.
- **Nu poziționați niciun obiect deasupra încărcătorului sau nu poziționați încărcătorul pe o suprafață moale ce poate bloca fantele de aerisire și poate conduce la o căldură internă excesivă.** Amplasați încărcătorul într-o poziție ferită de orice sursă de căldură. Încărcătorul este ventilat prin fantele din partea superioară și din partea inferioară a carcasei.
- **Nu operați încărcătorul cu un cablu sau ștecher deteriorat**—prevedeți imediat înlocuirea acestora.
- **Nu operați încărcătorul dacă a suferit o lovitură puternică, dacă a fost scăpat sau deteriorat în vreun fel.** Duceți-l la un centru de service autorizat.
- **Nu dezasamblați încărcătorul; duceți-l la un centru de service autorizat atunci când sunt necesare operații de service sau reparații.** Reasamblarea încorectă poate genera risc de șoc electric, electrocutare sau incendiu.
- În cazul deteriorării cablului de alimentare, acesta trebuie înlocuit imediat de către producător, agentul său de service sau orice altă persoană calificată pentru a evita orice pericol.
- **Deconectați încărcătorul de la priză înainte de a încerca orice operație de curățare.** Astfel se va reduce riscul de șoc electric. Scoaterea acumulatorului nu va reduce acest risc.
- **NICIODATĂ nu încercați să conectați două încărcătoare simultan.**
- **Încărcătorul este conceput să opereze cu o tensiune electrică standard de 230 V. Nu încercați să îl utilizați cu nicio altă tensiune.** Această recomandare nu se aplică încărcătorului auto.

Încărcarea acumulatorului (Fig. B)

1. Conectați încărcătorul la o priză corespunzătoare înainte de a introduce acumulatorul.
2. Introduceți acumulatorul **14** în încărcător, asigurându-vă că acesta este poziționat corect. Indicatorul luminos roșu (încărcare) va lumina intermitent în mod repetat, indicând că procesul de încărcare a început.
3. Finalizarea încărcării va fi indicată de indicatorul luminos roșu care va rămâne APRINS continuu. Acumulatorul este complet încărcat și poate fi utilizat imediat sau poate fi lăsat în încărcător. Pentru a scoate acumulatorul din încărcător, apăsați butonul de eliberare **15** de pe acumulator.

OBSERVAȚIE: Pentru asigurarea unei performanțe și durate de viață maxime a acumulatorilor litiu-ion, încărcați complet înainte de prima utilizare.

Operarea încărcătorului

Consultați indicatorii de mai jos privind starea de încărcare a acumulatorului.

Indicatoare de încărcare		
	Se încarcă	
	Încărcat complet	
	Decalaj acumulator fierbinte/rece*	

*Indicatorul luminos roșu se va aprinde intermitent continuu, dar rămâne aprins un indicator luminos galben în timpul acestei operații. După ce acumulatorul a atins o temperatură corespunzătoare, indicatorul luminos galben se stinge și încărcătorul reia procedura de încărcare.

Încărcătorul(oarele) compatibil(e) nu va/vor încărca un acumulator defect. Încărcătorul va indica acumulator defect atunci când nu luminează.

OBSERVAȚIE: Aceasta ar putea însemna, de asemenea, o problemă la încărcător.

Dacă încărcătorul indică o problemă, duceți-l împreună cu acumulatorul la un centru de service autorizat pentru a fi testat.

Decalajul de întârziere acumulator fierbinte/rece

Atunci când încărcătorul detectează prezența unui acumulator prea fierbinte sau prea rece, acesta pornește automat un decalaj de întârziere pentru acumulatorul fierbinte/rece, suspendând încărcarea până când acumulatorul ajunge la o temperatură corespunzătoare. Încărcătorul comută apoi automat în modul de încărcare. Această funcție asigură o durată maximă de viață a acumulatorului.

Un acumulator rece se va încălzi la jumătate din capacitate față de unul cald. Acumulatorul se va încălzi la aceeași viteză redusă pe toată perioada ciclului de încărcare și nu va reveni la viteza maximă de încărcare chiar dacă acesta se încălzește.

Încărcătorul DCB118 este echipat cu un ventilator intern proiectat să răcească acumulatorul. Ventilatorul va porni automat atunci când acumulatorul trebuie să fie răcit. Nu utilizați niciodată încărcătorul dacă ventilatorul nu funcționează corect sau dacă fantele de ventilație sunt blocate. Nu permiteți ca obiectele străine să pătrundă în interiorul încărcătorului.

Sistemul electronic de protecție

Unelte cu acumulatori XR Li-Ion sunt prevăzute cu un sistem de protecție electronică ce va proteja acumulatorul împotriva suprasarcinii, supraîncălzirii sau descărcării profunde.

Unealta se va opri în mod automat dacă sistemul de protecție electronică este activat. În acest caz, poziționați acumulatorul Li-Ion pe încărcător până când este încărcat complet.

Suportul de perete

Aceste încărcătoare sunt proiectate pentru a fi montate pe perete sau să stea în poziție verticală pe o suprafață a mesei sau pe o suprafață de lucru. În cazul montării pe perete, poziționați încărcătorul la îndemână într-o priză electrică, și departe de un colț sau alte obstacole care ar putea împiedica fluxul de aer. Utilizați partea din spate a încărcătorului ca șablon pentru amplasarea șuruburilor de fixare pe perete. Montați încărcătorul în siguranță, cu ajutorul unor șuruburi pentru gips-carton (achiziționate separat) de cel puțin 25,4 mm lungime, cu un

diametru al capului de șurub 7-9 mm, înșurubate în lemn la o adâncime optimă, lăsând expus aproximativ 5,5 mm din șurub. Aliniați fantele de pe partea din spate a încărcătorului cu șuruburile expuse și introduceți pe deplin în sloturi.

Instrucțiuni de curățare a încărcătorului



AVERTISMENT: Risc de electrocutare. Deconectați încărcătorul de la priză CA înainte de curățare.

Murdăria și unsoarea pot fi eliminate de pe partea exterioară a încărcătorului folosind o cârpă sau o perie moale nemetalică. Nu folosiți apă sau orice altă soluție de curățare. Nu permiteți niciodată pătrunderea vreunui lichid în unealtă; nu scufundați niciodată vreo parte a unelei în lichid.

Acumulatori

Instrucțiuni importante de siguranță pentru toți acumulatorii

Atunci când comandați acumulatori de schimb, asigurați-vă că includeți numărul de catalog și tensiunea.

Pachetul de acumulatori nu este complet încărcat când îl scoateți din cutie. Înainte de a utiliza acumulatorul și încărcătorul, citiți instrucțiunile de siguranță de mai jos. Apoi urmați procedurile de încărcare menționate.

CITIȚI TOATE INSTRUCȚIUNILE

- **Nu încărcați sau nu utilizați acumulatorul în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau pulberilor explozive.** Introducerea sau scoaterea acumulatorului din încărcător poate aprinde pulberile sau vaporii.
- **Nu introduceți niciodată acumulatorul forțat în încărcător. Nu modificați acumulatorul în niciun fel pentru a intra într-un încărcător necompatibil deoarece acesta se poate rupe cauzând vătămări personale grave.**
- **Încărcați acumulatorii numai cu încărcătoare DEWALT.**
- **NU stropiți sau nu scufundați în apă sau alte lichide.**
- **Nu depozitați sau nu încărcați acumulatorul în locații în care temperatura poate cobori sub 4 °C (39,2 °F) (precum magazinele exterioare sau clădirile metalice în timpul iernii) sau poate depăși 40 °C (104 °F) (precum ateliere în aer liber sau construcții metalice pe timpul verii).**
- **Nu incinerati acumulatorul chiar dacă este foarte deteriorat sau dacă este complet uzat.** Acumulatorul poate exploda în foc. Se creează vapori și materiale toxice când acumulatorii litium sunt arși.
- **În cazul în care lichidul din acumulator intră în contact cu pielea, spălați imediat zona cu apă și săpun delicat.** În cazul în care lichidul acumulatorului intră în ochi, clătiți ochii deschiși timp de 15 minute sau până când trece iritația. În cazul în care este necesară asistență medicală, informați medicul că electrolitul acumulatorului este compus dintr-un amestec de carbonați organici lichizi și săruri de litium.
- **Conținutul celulelor deschise ale acumulatorului poate cauza iritație respiratorie.** Aerișiți zona de lucru. În cazul în care simptomele persistă, consultați medicul.



AVERTISMENT: Pericol de arsuri. Lichidul acumulatorului poate fi inflamabil dacă este expus la scântei sau flăcări.



AVERTISMENT: Nu încercați niciodată să deschideți acumulatorul sub niciun motiv. În cazul în care acumulatorul este crăpat sau deteriorat, nu îl introduceți în încărcător. Nu striviți, nu scăpați sau nu deteriorați acumulatorul. Nu utilizați un acumulator sau un încărcător care a suferit o lovitură puternică, a fost scăpat pe jos, a fost călcat sau deteriorat în vreun fel (ex. înțepat cu un cui, lovit cu un ciocan, călcat în picioare). Se poate genera șoc electric sau electrocutare. Acumulatorii deteriorați trebuie returnați la centrul de service pentru reciclare.



AVERTISMENT: Pericol de incendiu. Nu depozitați și nu transportați acumulatorul astfel încât obiectele metalice să poată intra în contact cu bornele expuse ale acumulatorului. De exemplu, nu așezați acumulatorul în șorțuri, buzunare, cutii de scule, cutii de produse, sertare etc., cu cui, șuruburi, chei etc.



ATENȚIE: Când nu este în funcțiune, poziționați unealta pe partea laterală, pe o suprafață stabilă unde nu va cauza pericol de împiedicare sau cădere. Unele unelte cu acumulatori mari vor sta vertical pe acumulator, însă pot fi ușor răsturnate.

Transport



AVERTISMENT: Pericol de incendiu. Transportarea acumulatorilor poate cauza eventual incendii dacă bornele acestora intră accidental în contact cu materiale conductoare. În cazul transportării acumulatorilor, asigurați-vă că bornele acestora sunt protejate și bine izolate de materialele cu care ar putea intra în contact și care ar putea cauza un scurtcircuit. **OBSERVAȚIE:** Acumulatorii din litiu-ion nu trebuie introduși în bagajul de cală.

Acumulatorii DEWALT sunt conformi cu toate normele aplicabile privind expediția, așa cum sunt descrise de standardele legale și din domeniu, care includ Recomandările ONU privind transportul mărfurilor periculoase; Normele privind mărfurile periculoase ale Asociației Internaționale de Transport Aerian (IATA), Codul Internațional Maritim al Mărfurilor Periculoase (IMDG) și Acordul European privind Transportul Internațional al Mărfurilor Periculoase pe Cale Rutieră (ADR). Celulele și acumulatorii cu ioni de litiu au fost testați conform secțiunii 38.3 din Normele ONU privind transportul mărfurilor periculoase, Manualul de teste și criterii.

În majoritatea cazurilor, expedierea unui acumulator DEWALT este scutită de la clasificarea ca material periculos complet reglementat din Clasa 9. În general, numai transporturile care conțin un acumulator litiu-ion, cu un rating de energie mai mare de 100 Watt/Ore (Wh), trebuie să fie expediate ca fiind din clasa reglementată 9. Toți acumulatorii cu ioni de litiu prezintă clasificarea Wh pe ambalaj. Mai mult, din cauza complexității de reglementare, DEWALT nu recomandă transportul aerian al acumulatorilor litiu-ion singuri, indiferent de caracteristicile de putere. Expedierile de unelte cu acumulatori (kituri combinate) pot fi livrate pe calea aerului în cazul în care caracteristicile de putere ale acumulatorului nu sunt mai mari de 100 Wh.

Indiferent dacă o expediție este scutită sau complet reglementată, expeditorul are responsabilitatea de a consulta cele mai recente regulamente privind ambalarea, etichetarea/marcarea și cerințele legate de documentație.

Informațiile din această secțiune a manualului sunt oferite cu bună-credință și sunt considerate exacte în momentul redactării

documentului. Cu toate acestea, nu se acordă nicio garanție explicită sau implicită. Cumpărătorul are responsabilitatea de a se asigura că activitățile sale sunt conforme cu normele aplicabile.

Transportarea acumulatorului FLEXVOLT™

Acumulatorul DEWALT FLEXVOLT® are două moduri: **Utilizare și transport**.

Modul de utilizare: Atunci când acumulatorul FLEXVOLT™ este separat sau se află într-un produs DEWALT de 18 V, va funcționa ca un acumulator de 18 V. Atunci când acumulatorul FLEXVOLT™ este într-un produs de 54 V sau de 108 V (doi acumulatori de 54 V), acesta va funcționa ca un acumulator de 54 V.

Modul de transport: Când capacul este atașat la acumulatorul FLEXVOLT™, acesta se află în modul de transport. Păstrați capacul pentru expediție.

Atunci când este în modul de transport, șirurile de celule sunt deconectate electric în interiorul ambalajului, rezultând în 3 acumulatori cu un rating mai mic Watt oră (Wh), comparativ cu 1 acumulator cu un rating de Watt oră mai mare. Această creștere a cantității de 3 acumulatori cu rating de Watt oră mai mic poate scuti pachetul de anumite reglementări de transport maritim, care sunt impuse asupra acumulatorilor cu caracteristici Watt oră mai mari.

De exemplu, evaluarea de transport Wh poate indica 3 × 36 Wh, adică 3 acumulatori de 36 Wh fiecare. Evaluarea de

utilizare Wh poate indica 108 Wh (1 acumulator implicit).

Recomandări de depozitare

1. Cel mai bun loc de depozitare este un spațiu răcoros și uscat, ferit de lumina directă a soarelui și de căldură sau frig excesiv. Pentru performanța și durata de viață optime ale acumulatorului, depozitați acumulatorii la temperatura camerei atunci când nu sunt folosiți.
2. Pentru depozitarea pe perioade lungi și pentru rezultate optime, este recomandat să depozitați acumulatorul încărcat complet într-un loc răcoros și uscat, scos din încărcător.

OBSERVAȚIE: Pachetele de acumulatori nu trebuie depozitate descărcate complet. Acestea vor trebui reîncărcate înainte de utilizare.

Etichetele de pe încărcător și de pe acumulator

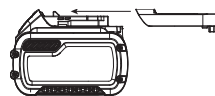
Pe lângă pictogramele utilizate în acest manual, etichetele de pe încărcător și de pe acumulator pot indica următoarele pictograme:



Citiți manualul de instrucțiuni înainte de utilizare.



Consultați **Specificația tehnică** pentru timpul de încărcare.



Exemplu al etichetei de marcare pentru utilizare și transport

	Use: 108 Wh
	Transport: 3x36 Wh



Nu puneți în contact cu obiecte conductibile.



Nu încărcați acumulatori deteriorați.



Nu expuneți la apă.



Înlocuiți imediat cablurile defecte.



Încărcați doar la temperaturi cuprinse între 4 °C și 40 °C.



Doar pentru utilizarea în interior.



Eliminați acumulatorul în mod responsabil cu privire la mediul înconjurător.



Încărcați acumulatorii numai cu încărcătoare DeWALT specificate. Încărcarea altor acumulatori decât cei specificați DeWALT cu un încărcător DeWALT poate provoca explozia acestora sau poate duce la alte situații periculoase.



Nu incinerati acumulatorii.



UTILIZARE (fără capacul pentru transport). Exemplu: Evaluarea Wh indică 108 Wh (1 acumulator de 108 Wh).



TRANSPORT (cu capacul pentru transport încorporat). Exemplu: Evaluarea Wh indică 3 x 36 Wh (3 acumulatori de 36 Wh).

Tip acumulator

Pot fi utilizate următoarele tipuri de acumulatori: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB183G, DCB184, DCB184B, DCB184G, DCB184LR, DCB185, DCB187, DCB189, DCBP034, DCBP034G, DCBP518, DCBP518G, DCB546, DCB547, DCB547G, DCB548, DCB549. Pentru mai multe informații, consultați secțiunea **Specificație tehnică**.

Conținutul ambalajului

Pachetul conține:

- 1 Pistol pentru bătut cure
- 1 Încărcător (cu excepția modelelor P)
- 1 Talpă anti-zgăriere
- 1 Cârlig cu șurub pentru curea
- 1 Acumulator Li-Ion (modelele C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1)
- 2 Acumulatori Li-Ion (modelele C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2)
- 3 Acumulatori Li-Ion (modelele C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3, Y3)
- 1 Manual de instrucțiuni

OBSERVAȚIE: Acumulatorii, încărcătoarele și cutiile de depozitare și transport nu sunt incluse cu modelele N. Acumulatorii și

încărcătoarele nu sunt incluse în cazul modelelor NT. Modelele B includ acumulatori Bluetooth®.

OBSERVAȚIE: Marca Bluetooth® și logo-urile corespunzătoare sunt mărci comerciale înregistrate deținute de Bluetooth®, SIG, Inc. și orice utilizare a acestor mărci de către DeWALT se face în baza unei licențe. Celelalte mărci comerciale și denumiri comerciale aparțin deținătorilor respectivi.

- Verificați eventualele deteriorări ale unelei, ale componentelor sau accesoriilor, ce ar fi putut surveni în timpul transportului.
- Acordați timpul necesar pentru a citi integral și pentru a înțelege acest manual înainte de utilizare.

Marcajele prezente pe unealtă

Pictogramele următoare sunt afișate pe unealtă:



Citiți manualul de instrucțiuni înainte de utilizare.



Purtați echipament de protecție pentru urechi.



Purtați echipament de protecție pentru ochi.



Fără lubrifiere suplimentară.



Lungimea cuielei.



Grosimea cuielei.



Capacitate de încărcare.



Tensiune unealtă.



Unghi magazie: 33°.



DCN930: Păstrați mâinile libere atunci când utilizați modul cu percuție.

Amplasarea codului pentru dată (Fig. H)

Codul datei de producție **17** este format dintr-un an din 4 cifre, urmat de o săptămână din 2 cifre și este extins printr-un cod de fabrică din 2 cifre.

Descriere (Fig. A)



AVERTISMENT: Nu modificați niciodată unealta electrică sau vreo componentă a acesteia. Acest fapt ar putea conduce la deteriorări sau vătămări personale.

- 1 Comutator de declanșare
- 2 Blocare de siguranță pentru întrerupătorul de declanșare
- 3 Piedică de contact

- 4 Disc de reglare a adâncimii
- 5 Indicator luminos cu LED blocaj/calaj
- 6 Manetă de eliberare calaj
- 7 Magazin
- 8 Dispozitiv de împingere
- 9 Buton de selectare al modului
- 10 Cârlig rotativ pentru grindă
- 11 Cârlig pentru curea
- 12 Cheie hexagonală din dotare
- 13 Talpă anti-zgâriere
- 14 Acumulator
- 15 Buton de detașare a acumulatorului
- 16 Mâner principal

Destinația de utilizare

Pistoalele pentru bătut cuie cu acumulator DCN930 și DCN950 au fost proiectate pentru introducerea cuielei în piese de prelucrat din lemn.

Pistolul pentru bătut cuie cu acumulator DCN930 este realizat pentru modulele secvențiale/cu percuție. Pistoalele pentru bătut cuie concepute pentru modul secvențial/cu piedică de contact **NU TREBUIE** să fie utilizate pe schele, trepte, scări sau structuri similare, de ex. șipci de acoperiș. Pentru exemplificări, verificați normele naționale de siguranță la locul de muncă.

Pistolul pentru bătut cuie cu acumulator DCN950 este realizat doar pentru modul secvențial, indiferent dacă este vorba despre modul secvențial standard sau pentru modul secvențial Ciclu Rapid de baterie rapidă. Pistoalele de bătut cuie concepute doar pentru modul secvențial **POT** fi utilizate pe schele, trepte, scări sau structuri similare, de ex. șipci de acoperiș.

NU utilizați în condiții de umezeală sau în prezența lichidelor sau a gazelor inflamabile.

Unelte DCN930 și DCN950 sunt unelte electrice profesionale.

Nu permiteți copiilor să intre în contact cu unealta. Este necesară supravegherea atunci când unealta este folosită de operatori neexperimentați.

- **Copii mici și persoane infirme.** Acest aparat nu este destinat utilizării de către copii mici sau persoane infirme fără supraveghere.
- Acest produs nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către persoane lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazurilor în care acestea sunt supravegheate de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor. Copiii nu trebuie lăsați niciodată singuri cu acest produs.

ASAMBLARE ȘI REGLAJE



AVERTISMENT: Pentru a reduce riscul de vătămări corporale grave, opriți unealta și deconectați acumulatorul înainte de a efectua orice reglaje sau de a scoate/instala atașamente sau accesorii. O pornire accidentală poate cauza vătămări corporale.



AVERTISMENT: Utilizați numai acumulatori și încărcătoare DeWALT.

Montarea și demontarea acumulatorului din unealtă (Fig. B, H)

OBSERVAȚIE: Asigurați-vă că acumulatorul **14** este complet încărcat.

Pentru a instala un acumulator în mânerul uneltei

1. Aliniați acumulatorul cu canelurile din interiorul mânerului uneltei (Fig. H).
2. Împingeți-l în mâner până când acumulatorul este fixat bine în aparat și asigurați-vă că se cuplează bine în poziție.

Pentru a scoate acumulatorul din unealtă

1. Apăsăți butonul de detașare a acumulatorului **15** și trageți ferm acumulatorul din mânerul uneltei.
2. Introduceți acumulatorul în încărcător.

Acumulatori cu indicator de nivel al încărcării (Fig. B)

Unii acumulatori DeWALT sunt prevăzuți cu un indicator pentru nivelul de încărcare care este compus din trei LED-uri verzi care indică nivelul de încărcare al acumulatorului.

Pentru a activa indicatorul nivelului de încărcare, apăsați și mențineți apăsat butonul **18**. O combinație a celor trei LED-uri verzi se va aprinde indicând nivelul actual de încărcare al acumulatorului. Atunci când nivelul de încărcare a acumulatorului este sub limita admisă pentru utilizare, indicatorul de nivel al încărcării nu se va aprinde, iar acumulatorul va trebui reîncărcat.

OBSERVAȚIE: Indicatorul de nivel al încărcării reprezintă doar o estimare a nivelului de încărcare rămas al acumulatorului. Acesta nu indică funcționalitatea uneltei și poate varia în funcție de componentele produsului, temperatură și aplicația utilizatorului final.

Cârligul de agățare rotativ (Fig. C)



AVERTISMENT: Scoateți elementele de fixare din magazin, înainte de a efectua orice reglaje sau reparații asupra uneltei. Nerespectarea acestui lucru poate cauza vătămări grave.



ATENȚIE: Când nu este în funcțiune, poziționați unealta pe partea laterală, pe o suprafață stabilă unde nu va cauza pericol de împiedicare sau cădere.



ATENȚIE: Unele unelte cu acumulatori mari vor sta vertical pe acumulator, însă pot fi ușor răsturnate.



AVERTISMENT: Pentru a reduce riscul de vătămări corporale grave, utilizați DOAR cârligul de fixare a uneltei pentru a agăța unealta de la o centură de lucru. NU utilizați cârligul de fixare a uneltei pentru cuplarea sau legarea uneltei la o persoană sau obiect în timpul utilizării. NU suspendați unealta deasupra capului și nu suspendați obiectele de cârligul de fixare.



AVERTISMENT: Pentru a reduce riscul de rănire din cauza căderii uneltei pe operatori sau trecători, asigurați-vă că este așezată în siguranță atunci când se utilizează cârligul de agățare sau este pusă într-o locație sigură și stabilă atunci când nu este utilizată. Asigurați-vă că mențineți

zona de mai jos liberă pentru a reduce riscul de a unealta care poate cădea să lovească pe cineva sau ceva de dedesubt.

DCN930 și DCN950 dispun de un cârlig de agățare **10**, care le permite să fie agățate de o structură adecvată, stabilă, între utilizări. Cârligul de fixare a unelei nu trebuie să fie folosit pentru cuplarea sau legarea unelei la o persoană sau obiect în timpul utilizării la înălțime.

Cârlig pentru curea (Fig. D)



AVERTISMENT: Pentru a reduce riscul de vătămări corporale grave, puneți inversorul de sens pe poziția blocat sau opriți unealta și deconectați acumulatorul înainte de a efectua orice reglaje sau de a scoate/instala atașamente sau accesorii. O pornire accidentală poate cauza vătămări corporale.



AVERTISMENT: Pentru a reduce riscul de vătămare corporală gravă, utilizați DOAR cârligul unelei pentru a agăța unealta de la o centură de lucru. NU utilizați cârligul unelei sau cuplarea sau legarea unelei la o persoană sau obiect în timpul utilizării. **NU** suspendați unealta deasupra capului și nu suspendați obiectele de cârlig.



AVERTISMENT: Pentru a reduce riscul de vătămări corporale grave, asigurați-vă că șurubul ce fixează cârligul pentru curea este strâns.

IMPORTANT: Atunci când atașați sau înlocuiți cârligul pentru curea, folosiți doar șurubul furnizat **19**. Asigurați-vă că ați strâns bine șurubul.

1. Cârligul pentru curea poate fi atașat la oricare din capetele unelei cu ajutorul șurubului **19** furnizat, pentru a se potrivi utilizatorilor stângaci sau dreptaci. În cazul în care nu se dorește deloc cârligul, acesta poate fi scos de pe unealtă.
2. Pentru a deplasa cârligul pentru curea, scoateți șurubul care-l fixează pe poziție, apoi montați-l din nou pe partea opusă. Asigurați-vă că ați strâns bine șurubul.

Încărcarea unelei (Fig. E)



AVERTISMENT: Blocați întotdeauna unealta și deconectați acumulatorul înainte de a încărca și descărca cuiele.

1. Selectați cartușul corespunzător de cuie. (Consultați **Specificațiile tehnice**.) DEWALT vă recomandă întotdeauna să utilizați cuie originale DEWALT pentru reparații primare.



AVERTISMENT: Deoarece accesoriile, altele decât cele oferite de DEWALT, nu au fost testate pentru acest produs, folosirea unor astfel de accesorii cu această unealtă poate fi periculoasă. Pentru a reduce riscul de vătămare, trebuie utilizate exclusiv accesorii recomandate DEWALT împreună cu acest produs.

2. Introduceți cartușul de cuie în fanta de încărcare de pe partea laterală a magaziei. Asigurați-vă că toate cuiele sunt aliniate cu vârfurile în canalul pentru cuie.
3. Împingeți maneta de decuplare pe zăvorul împingător cu arc (8) și trageți dispozitivul de împingere peste cartușul de cuie.

4. Închideți magazia eliberând maneta de decuplare și apoi eliberați zăvorul împingător cu arc (8). Lăsați cu atenție opritorul să gliseze în față și cuplați cartușul de cuie.

Dispozitiv de blocare la golirea magaziei

Pistolul pentru bătut cuie este prevăzut cu un mecanism de blocare la golirea magaziei, care împiedică acționarea unelei atunci când magazia este aproape goală. Atunci când rămân aproximativ șapte până la nouă cuie în magazie, se cuplează dispozitivul de blocare la golirea magaziei. Consultați secțiunea **Încărcarea unelei** pentru a reîncărca un cartuș de cuie.

OBSERVAȚIE: În cazul în care se aplică o forță excesivă pe unealtă, se poate dezactiva dispozitivul de blocare. Acest lucru protejează unealta împotriva eventualelor deteriorări în cazul în care este scăpată pe jos.

Reglarea adâncimii de penetrare (Fig. F)

Adâncimea de penetrare a cuielor poate fi reglată folosind discul de reglare a adâncimii.

1. Pentru a introduce cuiul la o adâncime mai mică, rotiți discul de reglare a adâncimii **4** la stânga, spre pictograma cuiului introdus la adâncime mică.
2. Pentru a introduce cuiul la o adâncime mai mare, rotiți discul de reglare a adâncimii **4** la dreapta, spre pictograma cuiului introdus la adâncime mare.

Selectarea modului (Fig. A)

1. **DCN930:** Pentru a selecta modul de acționare secvențial, glisați butonul de selectare a modului **9** pentru a afișa pictograma cu un singur cuie **1**.
2. **DCN930:** Pentru a selecta modul de acționare secvențial, glisați butonul de selectare a modului **9** pentru a afișa pictograma cu un trei cuie **3**.

OBSERVAȚIE: Puterea maximă pentru introducerea cuielor lungi se obține în modul secvențial, așadar, limitați modul cu percuție atunci când împușcați cuie mai lungi.

OPERAREA

Instrucțiuni de utilizare



AVERTISMENT: Respectați întotdeauna instrucțiunile de siguranță și normele în vigoare.



AVERTISMENT: Pentru a reduce riscul de vătămări personale grave, opriți unealta și deconectați acumulatorul înainte de a efectua orice reglaje sau de a scoate/instala atașamente sau accesorii. O pornire accidentală poate cauza vătămări corporale.



AVERTISMENT: Dacă ați scăpat unealta sau suspectați că este deteriorată, efectuați operațiunile de verificare așa cum sunt descrise în secțiunea pentru selectarea modului din acest manual. Dacă nu funcționează conform manualului, încetați utilizarea unelei și duceți-o la un centru de service autorizat DEWALT.

Poziția corectă a mâinii (Fig. I)



AVERTISMENT: Pentru a reduce riscul de vătămări corporale grave, adoptați **ÎNTOTDEAUNA** o poziție corectă a mâinilor, conform ilustrației.



AVERTISMENT: Pentru a reduce riscul de vătămări corporale grave, țineți **ÎNTOTDEAUNA** unealta ferm pentru a fi pregătiți pentru o reacție neașteptată.

Poziția corectă a mâinilor presupune ca o mână să fie ținută pe mânerul principal **16**, conform ilustrației din figura I.

Pregătirea unelei (Fig. A)

1. Scoateți acumulatorul **14** din unealtă și asigurați-vă că unealta este blocată.
2. Scoateți toate cuiele din magazie **7**.
3. Verificați dacă piedica de contact **3** se poate mișca liber.
4. Reîncărcați cuiele în magazie.
5. Introduceți acumulatorul.



AVERTISMENT: Nu utilizați unealta dacă piedica de contact sau mecanismul de împingere a cuielelor nu se poate deplasa liber.



OBSERVAȚIE: NICIODATĂ nu pulverizați și nu aplicați în alt fel lubrifianți sau solvenți de curățare în interiorul unelei. Acest lucru ar putea afecta grav durata de viață și performanța unelei.

Rodajul unelei

Rețineți că această unealtă necesită o perioadă de rodaj înainte de a putea fi utilizată la putere maximă, din cauza componentelor care trebuie să se angreneze sau ajusteze împreună. În această perioadă, este posibil ca unealta să nu introducă cuiele lungi în linie dreaptă și în mod uniform.

Aționarea unelei (Fig. G)

Unealta poate fi folosită prin unul din cele două moduri:

Modul de acționare secvențial

Modul de acționare secvențial este utilizat pentru împușcarea intermitentă a cuielelor, atunci când se dorește poziționarea foarte atentă și exactă a acestora. Acest mod asigură, de asemenea, puterea maximă pentru introducerea cuielelor foarte lungi.

1. Folosind butonul de selectare a modului **9**, selectați modul de acționare secvențial **7** sau **4**.
2. Eliberați blocarea de siguranță pentru întrerupătorul de declanșare **2**.
3. Împingeți piedica de contact **3** pe suprafața de lucru.
4. Apăsați întrerupătorul de declanșare **1** pentru a acționa unealta.
5. Eliberați comutatorul și ridicați pistolul de bătut cuie de pe suprafața de lucru.
6. Repetați pașii 3–5 pentru a împușca următorul cui.

Modul de acționare

DCN930 Doar

Modul de acționare cu percuție (recunoscut drept modul de baterie rapidă) este utilizat pentru introducerea rapidă a cuielelor pe suprafețe plane, staționare și este, de obicei, foarte eficient pentru aplicațiile de introducere a cuielelor mai scurte.

1. Folosind selectorul modului de operare **9**, selectați modul de acționare a contactului **7** (mod cu percuție).
2. Eliberați blocarea de siguranță pentru întrerupătorul de declanșare **2**.
3. Pentru a introduce un singur cui, utilizați unealta potrivit descrierii valabile pentru modul secvențial:
 - a. Împingeți piedica de contact **3** pe suprafața de lucru.
 - b. Apăsați întrerupătorul de declanșare **1** pentru a acționa unealta. La fiecare apăsare a comutatorului cu piedica de contact poziționată pe suprafața de lucru se va introduce câte un singur cui.
4. Pentru a introduce mai multe cuie, apăsați și țineți apăsat comutatorul de pornire **1**, și apoi împingeți piedica de contact **3** în mod repetat pe suprafața de lucru.



AVERTISMENT: Nu țineți comutatorul apăsat atunci când unealta nu este folosită. Păstrați blocarea de siguranță a comutatorului **2** în poziția blocat pentru a preveni acționarea accidentală atunci când unealta nu este folosită.

5. Atunci când comutați între modul secvențial și modul cu percuție, poate fi necesară reglarea adâncimii de penetrare. Consultați secțiunea **Reglarea adâncimii de penetrare** pentru instrucțiuni.

Modul RapidCycle

DCN950 Doar

Modul RapidCycle este ideal atunci când utilizatorul declanșează multe cuie în secvență și trebuie să se miște mai rapid. Unealta funcționează în continuare în modul secvențial dar motorul pregătește automat următorul cui, imediat după acționare pentru a economisi timpul petrecut așteptând ca motorul să se pună în mișcare.

1. Folosiți butonul de selectare a modului **9** pentru a selecta modul RapidCycle **4**.
2. Eliberați blocarea de siguranță pentru întrerupătorul de declanșare **2**.
3. Pentru a introduce un singur cui, utilizați unealta conform descrierii valabile pentru modul secvențial:
 - a. Împingeți piedica de contact **3** spre piesa de lucru.
 - b. Apăsați întrerupătorul de declanșare **1** pentru a acționa unealta. (Veți auzi motorul învârtindu-se după ce cuiul a fost acționat).
4. Pentru a acționa mai multe cuie este suficient să repetați instrucțiunile de la **punctul 3** de mai sus. Dacă nu bateți un cui în termen de două secunde după celălalt, motorul va reduce turajul pentru a încetini.

Utilizarea butonului de blocare a comutatorului (Fig. A)

Fiecare pistol de bătut cuie DEWALT este prevăzut cu un buton de blocare a comutatorului **2**, care, atunci când este apăsată spre dreapta ca în fig. A, împiedică unealta să împuște un cui prin blocarea comutatorului și decuplarea alimentării motorului. Când butonul de blocare a comutatorului este apăsat la stânga, unealta va fi complet operațională. Butonul de blocare a comutatorului trebuie întotdeauna blocat ori de câte ori efectuați orice reglaj sau când unealta nu este utilizată.

Talpa anti-zgâriere (Fig. A)

Atunci când se utilizează această unealtă pe materiale pe care nu doriți să lăsați urme, cum ar fi plăcile din lemn, folosiți talpa anti-zgâriere din plastic **13** peste piedica de contact **3**.

OBSERVAȚIE: Pentru adâncime maximă de introducere, mai ales în cazul cuielor lungi, talpa anti-zgâriere trebuie demontată.

Indicator LED (Fig. G)

Pistolul dvs. de bătut cuie este echipat cu o lumină indicatoare LED (5) pentru a vă alerta cu privire la un blocaj/calaj. Consultați, de asemenea, **Ghidul de depanare** pentru instrucțiuni suplimentare.

		STARE BLOCAJ/CALAJ Rotiți maneta de eliberare a calajului pentru eliminare. Consultați secțiunea Eliminarea calajelor .
--	--	---

Eliberarea blocajului (Fig. A, G)

Dacă pistolul pentru bătut cuie este utilizat la aplicații dificile în care se utilizează toată puterea motorului pentru introducerea unui cui, unealta se poate cala. Discul de antrenare nu a finalizat ciclul de antrenare și indicatorul de blocaj/calaj **5** luminează intermitent. Rotiți maneta de eliberare a calajelor de pe unealtă **6** și mecanismul va elibera blocajul. În cazul în care discul de antrenare nu revine automat în poziția inițială, procedați la **Eliminarea unui cui blocat**. În cazul în care unitatea se calează în continuare, examinați modul selectat, materialul și lungimea cuiului pentru a vă asigura că aplicația nu este prea dificilă.

În cazul în care survine blocarea continuă, reglați viteza. În funcție de aplicație, poate fi necesară o setare de viteză diferită.

Deblocarea unui cui blocat (Fig. A, G, J)

Dacă se blochează un cui în vârful unelei, indicatorul luminos de blocaj/calaj **5** luminează intermitent.

OBSERVAȚIE: Blocajul poate fi cauzat de acumularea reziduurilor în canalul vârfului. Verificați existența reziduurilor și eliminați-le imediat, conform instrucțiunilor de mai jos, dacă observați schimbări în funcționarea unelei.

1. Scoateți acumulatorul din unealtă și cuplați blocarea de siguranță a întrerupătorului de declanșare **2**.
2. Apăsăți maneta de decuplare a cuielor aflată pe dispozitivul de împingere **8** pentru a descărca banda de cuie din magazie.
3. Folosind cheia hexagonală **12** din dotare, slăbiți cele două șuruburi hexagonale **20** din partea superioară a magaziei.
4. Rotiți magazia **7** în față.
5. Scoateți cuiul blocat/îndoit folosind un clește, dacă este necesar. Îndepărtați reziduurile din canalul de cuie, dacă este necesar.
6. Dacă lama de antrenare este în poziție coborâtă, rotiți maneta de eliminare a calajelor **6** amplasată pe partea superioară a pistolului pentru bătut cuie.

OBSERVAȚIE: În cazul în care discul de antrenare nu se

resetează după rotirea manetei de eliberare a calajelor, poate fi necesară resetarea acestuia cu ajutorul unei șurubelnițe lungi.

7. Rotiți magazia înapoi la poziția sa sub vârful unelei și strângeți șuruburile hexagonale **20**.
8. Reintroduceți acumulatorul.
OBSERVAȚIE: Unealta se va dezactiva singură și nu se va reseta până când acumulatorul nu a fost scos și pus la loc.
9. Introduceți la loc cuiele în magazie (consultați secțiunea **Încărcarea unelei**).
10. Eliberați opritorul mecanismului de împingere **8**.
11. Decuplați blocarea de siguranță a întrerupătorului de declanșare **2** atunci când sunteți gata să continuați împușcarea cuielor.
12. În cazul în care cuiele se blochează frecvent în vârful unelei, prevedei repararea unelei de către un centru de service autorizat DeWALT.

ÎNȚREȚINEREA

Unealta electrică a fost concepută pentru a opera o perioadă îndelungată de timp, cu un nivel minim de întreținere. Funcționarea satisfăcătoare continuă depinde de îngrijirea corespunzătoare a unelei și de curățarea periodică.



AVERTISMENT: Pentru a reduce riscul de vătămări personale grave, opriți unealta și deconectați acumulatorul înainte de a efectua orice reglaje sau de a scoate/instala atașamente sau accesorii. O pornire accidentală poate cauza vătămări corporale.

Încărcătorul și acumulatorul nu sunt reparabile.

Lubrifierea

Unealta dvs. electrică nu necesită lubrifiere suplimentară.



OBSERVAȚIE: NICIODATĂ nu pulverizați și nu aplicați în alt fel lubrifianți sau solvenți de curățare în interiorul unelei. Acest lucru ar putea afecta grav durata de viață și performanța unelei.

Curățare



AVERTISMENT: Risc de șoc electric și mecanic. Deconectați aparatul electric de la sursa de alimentare înainte de curățare.



AVERTISMENT: Pentru a asigura o operare sigură și eficiență, mențineți întotdeauna aparatul și fantele de ventilație în stare curată.



AVERTISMENT: Nu utilizați niciodată solvenți sau alte produse chimice puternice pentru curățarea componentelor nemetaleice ale unelei. Aceste produse chimice pot deprecia materialele utilizate în aceste componente. Folosiți o cârpă umezită doar cu apă și cu săpun delicat. Nu permiteți niciodată pătrunderea vreunui lichid în unealtă; nu scufundați niciodată vreo parte a unelei în lichid.

Fantele de ventilație pot fi curățate cu ajutorul unei perii uscate, nemetaleice moi și/sau un aspirator adecvat. Nu folosiți apă sau orice altă soluție de curățare. Utilizați protecție pentru ochi și mască de praf aprobate.

Accesorii opționale



AVERTISMENT: Deoarece accesoriile, altele decât cele oferite de DEWALT, nu au fost testate cu acest produs, utilizarea acestora cu unealta dvs. poate fi riscantă. Pentru a reduce riscul de vătămare, se recomandă numai utilizarea de accesorii recomandate DEWALT.

Consultați reprezentantul pentru informații suplimentare despre accesorii corespunzătoare.

Este posibil ca accesoriile enumerate mai jos să nu fie furnizate cu DCN930 sau DCN950, dar sunt disponibile pentru achiziționare la un cost suplimentar.

DCN930, DCN950

Nr. piesă magazie extinsă

DZN930

Îndepărtarea și înlocuirea magaziei

(Fig. A, J, K)

DCN930 și DCN950 au fost proiectate într-un mod prin care magazia de cuie să fie ușor de înlocuit.



AVERTISMENT: Pentru siguranța dvs., citiți manualul de instrucțiuni al echipamentului înainte de a utiliza orice accesorii. Nerespectarea avertizărilor poate avea ca rezultat vătămări corporale și grave deteriorări ale unelei și accesorului.

1. Scoateți acumulatorul **14** din unealtă și cuplați blocarea de siguranță a întrerupătorului de declanșare **2**.
 2. Cu ajutorul cheii hexagonale (12) furnizate, slăbiți cele două șuruburi hexagonale (20) din partea superioară a magaziei (7) și șurubul hexagonal (21) de pe piciorul unelei.
 3. Ridicați magazia (7) departe de pistolul de bătut cuie.
 4. Montați magazii înapoi în poziția de sub vârful unelei și strângeți cele două șuruburi hexagonale de **20** din partea superioară a magaziei **7** și șurubul hexagonal **21** de pe piciorul unelei.
 5. Reintroduceți acumulatorul **14**.
- OBSERVAȚIE:** Unealta se va dezactiva singură și nu se va reseta până când acumulatorul nu a fost scos și pus la loc.
6. Introduceți la loc cuiele în magazie (consultați secțiunea **Încărcarea unelei**).
 7. Împingeți maneta de decuplare pe zăvorul împingător cu arc (8) și trageți dispozitivul de împingere peste cartușul de cuie.
 8. Închideți magazia eliberând maneta de decuplare și apoi eliberați zăvorul împingător cu arc (8). Lăsați cu atenție opritorul să gliseze în față și cuplați cartușul de cuie
 9. Decuplați blocarea de siguranță a întrerupătorului de declanșare **2** atunci când sunteți gata să continuați împușcarea cuiei.
 10. În cazul în care cuiele se blochează frecvent în vârful unelei, prevedeți repararea unelei de către un centru de service autorizat DEWALT.

Kit de înlocuire a arcului de revenire

(Fig. L-Q)

În timp, arcurile de revenire ale lamei pistolului de bătut cuie se uzează și necesită, eventual, înlocuire. Va deveni evident faptul că arcurile trebuie înlocuite, atunci când lama pistolului

de bătut cuie nu revine în poziția inițială după fiecare acționare. Pentru verificare, deschideți magazia conform instrucțiunilor din secțiunea **Eliminarea unui cui blocat** și, dacă arcurile s-au uzat, veți putea deplasa lama înapoi și înainte în canalul de cuie, aceasta opunând o rezistență redusă.

Unealta a fost proiectată astfel încât înlocuirea arcurilor de revenire să poată fi efectuată cu ușurință pe șantier, în mai puțin de cinci minute, folosind accesoriul specific DEWALT.



AVERTISMENT: Pentru siguranța dvs., citiți manualul de instrucțiuni al echipamentului înainte de a utiliza orice accesorii. Nerespectarea avertizărilor poate avea ca rezultat vătămări corporale și grave deteriorări ale unelei și accesorului. La intervențiile de service la unealtă, utilizați numai piese de schimb identice.

OBSERVAȚIE: Toate piesele mecanice ale kitului pentru înlocuirea arcurilor sunt ilustrate pentru comoditate și pentru verificarea prezenței lor. Kitul conține, de asemenea, un pachet de adeziv Loctite®, ce va fi utilizat la pasul 11. Consultați Fig. P.

Pentru a înlocui arcurile de revenire rupte

OBSERVAȚIE: Arcurile trebuie înlocuite pe perechi, folosind exclusiv kitul corect de înlocuire a arcurilor DEWALT.

1. Cu ajutorul unui burghiu T20 (nefurnizat), slăbiți și scoateți cele patru șuruburi T20 (22) din jurul capacului de capăt **23**. Demontați capacul de capăt **23** de pe unitate.
2. Cu ajutorul unui burghiu de T25 (nefurnizat), slăbiți și scoateți cele două șuruburi T25 24 de pe placa din spate **25**.
3. Glisați lama 32 și ansamblul dispozitivului de reținere **26** la distanță și în afara unității.
4. Glisați cleva șinei arcului (27) în lateral de pe șina arcului (28). Răsuciți și scoateți opritorul arcului (29) și scoateți șaiba (30) și apoi arcul de retur (31). Consultați figura Q.
5. Dacă înlocuiți lama **32**, scoateți lama **32** din șina arcului **28**.
6. Înlocuiți lama **32**, dacă este necesar. Acordați atenție orientării corecte.
7. Montați noile arcuri de revenire **31** și șaiba **30**. Comprindând arcul **31** cu șaiba **30** de la capătul șinei arcului **28**, rotiți opritorul nou **29** până când trece de canelura cleva pentru șina arcului **27**. Montați noua clemă a șinei arcului **27** pe șină și glisați opritorul **29** în sus pe șină până când intră în contact cu cleva șinei arcului **27**. Repetați acești pași pentru al doilea arc.
8. Introduceți ansamblul cu lamă **32** și ansamblul dispozitivului de reținere **26** înapoi în unitate.
9. Este important să verificați alinierea lamei **32** și a motorului. Această operațiune poate fi efectuată conectând un acumulator și împingând, apoi eliberând vârful unității pe un banc sau pe o suprafață dură. Acest lucru va determina învârtirea motorului.
10. Atunci când șoferul și volantul sunt aliniate corect, veți auzi motorul funcționând până la viteza maximă și apoi încetînd din nou cu un zgomot obișnuit. În cazul în care lama și volantul nu sunt aliniate corect, este posibil ca motorul să nu pornească, să încetinească mai repede decât în mod normal și să se audă un zgomot puternic de polizare. În caz de nealiniere, demontați și înlocuiți ansamblul și testați din nou.

11. Când lama și volantul sunt aliniate, asamblați placa din spate **25** pe unitate și verificați orientarea cu ansamblul cu lamă **32**. Asigurați-vă că partea din față a dispozitivului de menținere **26** este complet așezată pe cadru. În caz contrar, încercați să împingeți în jos vârful lamei **32**. Apoi aplicați Loctite® pe cele două șuruburi T25 (24) și fixați-le prin placa din spate **25** cu ajutorul unui șurub de T25 și strângeți bine. Consultați figura O.



AVERTISMENT: Testați întotdeauna unitatea introducând cuie scurte în lemn, pentru a vă asigura că funcționează corect. În cazul în care unealta nu funcționează corect, contactați imediat un centru de service autorizat DEWALT.



AVERTISMENT: CONȚINUTUL PLICULUI DE LOCTITE® POATE IRITA OCHII, PIELEA ȘI SISTEMUL RESPIRATOR. FOLOȘIȚI TOT CONȚINUTUL ATUNCI CÂND ÎL DESCHIDEȚI. Nu inhalați vaporii. Nu introduceți în ochi, nu puneți în contact cu pielea sau îmbrăcămintea. Utilizați doar într-o zonă bine ventilată. Nu păstrați la îndemâna copiilor.

TRATAMENT DE PRIM AJUTOR: Conține poliglicol dimetacrilat, oleat poliglicol propilenglicol, dioxid de titan și hidroperoxid de cumen. În cazul ingerării, sunați imediat la Centrul de Control pentru Otrăvuri sau un medic. Nu induceți voma. În cazul inhalării, mutați persoana la aer proaspăt. În cazul introducerii în ochi, clătiți cu apă timp de 15 minute. Cereți ajutor medical. În cazul contactului cu pielea, clătiți bine cu apă. În cazul contactului cu îmbrăcămintea, îndepărtați hainele.

*Loctite® este o marcă înregistrată a firmei Henkel Corp.

1. Înlocuiți capacul de capăt **23** și instalați cele patru șuruburi T20 (22) folosind un burghiu T20.
2. Testați funcția unității prin împușcarea câtorva cuie în niște resturi de lemn.

Protejarea mediului înconjurător

Colectarea selectivă. Produsele și acumulatorii marcați cu acest simbol nu trebuie să fie aruncate împreună cu gunoiul menajer.



Produsele și acumulatorii conțin materiale care pot fi recuperate sau reciclate, reducând cererea de materii prime. Vă rugăm să reciclați produsele electrice și acumulatorii în conformitate cu prevederile locale. Mai multe informații sunt disponibile la www.2helpU.com.

Acumulator reîncărcabil

Acest acumulator cu durată lungă de viață trebuie să fie reîncărcat atunci când nu reușește să furnizeze putere suficientă în cazul lucrărilor efectuate cu ușurință anterior. La sfârșitul duratei sale de utilizare, eliminați-l acordând o atenție cuvenită mediului înconjurător:

- Consumați complet acumulatorul, apoi scoateți-l din unealtă.
- Acumulatorii Li-Ion sunt reciclabili. Duceți acumulatorii la reprezentantul dvs. sau la un centru local de reciclare. Acumulatorii colectați vor fi reciclați sau eliminați corespunzător.

GHID DE DEPANARE

NUMEROASE PROBLEME COMUNE POT FI REMEDIATE UȘOR FOLOSIND TABELUL DE MAI JOS.

Pentru probleme mai grave sau persistente, contactați cel mai apropiat agent de reparații autorizat DEWALT sau contactați biroul DEWALT la adresa indicată în acest manual.



AVERTISMENT: Pentru a reduce riscul de vătămări corporale grave, blocați ÎNTOTDEAUNA unealta și deconectați acumulatorul de pe unealtă înainte de a efectua orice fel de reparație.

SIMPOM	CAUZĂ	REMEDIERE
Motorul nu funcționează la apăsarea comutatorului	Comutator blocat în poziție de acționare	Eliberați blocarea comutatorului.
	Unealta este calată, împiedicând învârtirea motorului	Rotiți maneta de eliberare a calajelor de pe unealtă și mecanismul va elibera calajul. În cazul în care discul de antrenare nu revine pe poziție, scoateți acumulatorul și împingeți manual discul de antrenare înapoi în poziția inițială.
	Unealta se află în modul de acționare secvențial	Apăsați mai întâi pedica de contact înainte de împușcare sau comutați în modul cu percuție (doar DCN930).
	Componentele electronice interne ale unelei trebuie să fie resetate	Scoateți acumulatorul, așteptați trei secunde și introduceți-l la loc.
	Motorul nu mai funcționează după cinci secunde	Utilizați normal, eliberați comutatorul și apăsați-l din nou.
	Bornele sunt murdare sau deteriorate	Adresați-vă unui agent de reparații autorizat DEWALT.
	Componente electronice interne deteriorate	Adresați-vă unui agent de reparații autorizat DEWALT.
	Comutator defect	Adresați-vă unui agent de reparații autorizat DEWALT.
	Acumulatorul este fierbinte	Lăsați acumulatorul să se răcească sau înlocuiți-l cu un acumulator rece.
Motorul nu funcționează cu limitatorul apăsat	Unealta este fierbinte	Lăsați unealta să se răcească înainte de a continua să o folosiți.
	Comutator blocat în poziție de acționare	Eliberați blocarea comutatorului.
	Dispozitivul de blocare la golirea magaziei este cuplat, împiedicând deplasarea completă a pedicii de contact	Încărcați mai multe cuie în magazie.
	Unealta este calată, împiedicând învârtirea motorului	Rotiți maneta de eliberare a calajelor de pe unealtă și mecanismul va elibera calajul. În cazul în care discul de antrenare nu revine pe poziție, scoateți acumulatorul și împingeți manual discul de antrenare înapoi în poziția inițială.
	Limitator îndoit	Adresați-vă unui agent de reparații autorizat DEWALT.
	Motorul nu mai funcționează după 5 secunde	Utilizați normal, eliberați limitatorul și apăsați-l din nou.
	Bornele sunt murdare sau deteriorate	Adresați-vă unui agent de reparații autorizat DEWALT.
	Componente electronice interne deteriorate	Adresați-vă unui agent de reparații autorizat DEWALT.
	Comutator defect	Adresați-vă unui agent de reparații autorizat DEWALT.
	Acumulatorul este fierbinte	Lăsați acumulatorul să se răcească sau înlocuiți-l cu un acumulator rece.
	Unealta este fierbinte	Lăsați unealta să se răcească înainte de a continua să o folosiți.

SIMPTOM	CAUZĂ	REMEDIERE
Unealta nu poate fi acționată (motorul funcționează dar nu acționează capse)	Dispozitivul de blocare la golirea magaziei este cuplat, împiedicând deplasarea completă a piedicii de contact	Încărcați cuie în magazie.
	Acumulator descărcat sau deteriorat	Verificați nivelul de încărcare dacă acumulatorul afișează starea de încărcare. Încărcați sau înlocuiți acumulatorul, dacă este necesar.
	Cui blocat/disc de antrenare care nu revine în poziția inițială	Scoateți acumulatorul, eliminați cuiul blocat, cuplați și decuplați maneta de eliminare a blocajelor (împingeți manual discul de antrenare în sus, dacă este necesar) și introduceți la loc acumulatorul.
	Ansamblu de antrenare/revenire deteriorat	Înlocuiți ansamblul de antrenare/revenire. Adresați-vă unui agent de reparații autorizat DeWALT.
	Mecanism intern blocat	Adresați-vă unui agent de reparații autorizat DeWALT.
Motorul pornește dar face mult zgomot	Componente electronice interne deteriorate	Adresați-vă unui agent de reparații autorizat DeWALT.
	Cui blocat și disc de antrenare blocat în poziție coborâtă	Folosiți maneta de eliminare a calajelor, eliminați cuiele blocate și readuceți manual discul de antrenare pe poziție, dacă este necesar.
Discul de antrenare continuă să se blocheze în poziție coborâtă	Ansamblu de antrenare/revenire deteriorat	Înlocuiți ansamblul de antrenare/revenire. Adresați-vă unui agent de reparații autorizat DeWALT.
	Cui blocat și disc de antrenare blocat în poziție coborâtă	Folosiți maneta de eliminare a calajelor, eliminați cuiele blocate și readuceți manual discul de antrenare pe poziție, dacă este necesar.
	Lamă deteriorată sau arcuri de revenire deteriorate.	Înlocuiți utilizând accesoriul DeWalt corespunzător pentru lamă sau arcuri. Pentru mai multe informații, consultați agentul de reparații autorizat DeWALT.
	Material și lungime cui	Dacă unitatea continuă să se caleze (făcând necesară rotirea manetei de eliminare a calajelor), alegeți materialul adecvat și lungimea cuiului care nu impun o aplicație prea dificilă.
	Există reziduuri în vârful uneltei	Curățați vârful uneltei și urmăriți cu atenție bucățile mici de cuie rupte care rămân blocate pe traseu.
Unealta nu este încă rodată		În cazul uneltelor noi, este nevoie de introducerea a 500–1.000 de cuie pentru ca piesele să se angreneze și ajusteze împreună. Introduceți cuie mai scurte în această perioadă, dacă întâmpinați probleme la introducerea cuielor în linie dreaptă.
	Reglaj adâncime setat la adâncime prea mică	Rotiți discul de reglare a adâncimii la o adâncime mai mare.
	Unealta nu este apăsată ferm pe piesa de prelucrat	Aplicați o forță adecvată pe unealtă, fixând-o bine pe piesa de prelucrat. Consultați manualul de instrucțiuni.
	Mod cu percuzie selectat pentru cuie lungi (doar la DCN692)	Selectați modul secvențial.
	Material și lungime cui	Dacă unitatea continuă să se caleze (făcând necesară rotirea manetei de eliminare a calajelor), alegeți materialul adecvat și lungimea cuiului care nu impun o aplicație prea dificilă.
	Vârf disc de antrenare deteriorat sau uzat	Înlocuiți ansamblul de antrenare/revenire. Adresați-vă unui agent de reparații autorizat DeWALT.
	Unealtă utilizată fără talpa anti-zgâriere	Scoateți talpa anti-zgâriere.
	Mecanism de acționare deteriorat	Adresați-vă unui agent de reparații autorizat DeWALT.
Unealta nu este încă rodată		În cazul uneltelor noi, este nevoie de introducerea a 500–1.000 de cuie pentru ca piesele să se angreneze și ajusteze împreună. Introduceți cuie mai scurte în această perioadă, dacă întâmpinați probleme la introducerea cuielor în linie dreaptă.

SIMPTOM	CAUZĂ	REMEDIERE
Unealta funcționează însă nu se introduce niciun cui	Nu există cuie în magazie	Încărcați cuie în magazie.
	Cuie cu dimensiune sau unghi incorecte	Utilizați doar cuiele recomandate. Consultați Specificația tehnică .
	Există reziduuri în vârful uneltei	Curățați vârful uneltei și urmăriți cu atenție bucățile mici de cuie rupte care rămân blocate pe traseu.
	Există reziduuri în magazie	Curățați magazia.
	Magazie uzată	Înlocuiți magazia. Adresați-vă unui agent de reparații autorizat DEWALT.
	Disc de antrenare deteriorat sau uzat	Înlocuiți discul de antrenare. Adresați-vă unui agent de reparații autorizat DEWALT.
	Arc mecanism de împingere deteriorat	Înlocuiți arcul; contactați un agent de reparații autorizat DEWALT.
Cui blocat	Cuie cu dimensiune sau unghi incorecte	Utilizați doar cuiele recomandate. Consultați Specificația tehnică .
	Șuruburile magaziei nu au fost strânse după eliminarea unui blocaj/inspecție	Asigurați-vă că strângeți șuruburile hexagonale ale magaziei cu cheia din dotare.
	Disc de antrenare deteriorat sau uzat	Înlocuiți discul de antrenare. Adresați-vă unui agent de reparații autorizat DEWALT.
	Material și lungime cui	Dacă unitatea continuă să se caleze (făcând necesară rotirea manetei de eliminare a calajelor), alegeți materialul adecvat și lungimea cuiului care nu impun o aplicație prea dificilă.
	Există reziduuri în vârful uneltei	Curățați vârful uneltei și urmăriți cu atenție bucățile mici de cuie rupte care rămân blocate pe traseu.
	Magazie uzată	Înlocuiți magazia. Adresați-vă unui agent de reparații autorizat DEWALT.
	Arc mecanism de împingere deteriorat	Înlocuiți arcul. Adresați-vă unui agent de reparații autorizat DEWALT.
	Dispozitivul de blocare la golirea magaziei se cuplează când rămân doar 7-9 cuie în magazie și utilizatorul aplică o forță excesivă pe piedica de contact, dezactivând, astfel, dispozitivul de blocare	Încărcați mai multe cuie în magazie pentru a decupla dispozitivul de blocare la golirea magaziei.
	Unealta nu este încă rodată	În cazul uneltelor noi, este nevoie de introducerea a 500–1.000 de cuie pentru ca piesele să se angreneze și ajusteze împreună. Introduceți cuie mai scurte în această perioadă, dacă întâmpinați probleme la introducerea cuielor în linie dreaptă.



Stanley Black & Decker Romania SRL
Phoenicia Business Center
Strada Turturelelor Nr. 11A, Etaj 4
Module 12-15, Sect. 3, Bucuresti
Tel: +4021.320.61.05
Fax: +4037.225.36.84
Email: Office.Bucharest@sbdinc.com

Garanție legală de conformitate¹ pentru produsele Stanley Black & Decker

Produs:

Cod:

Serie mașină: /

Serie acumulatori: /

Serie stație încărcare:

Distribuitorul (vânzător autorizat/magazin)/adresă, tel., fax:

Cumpărător:

Produs cumpărat cu factură / bon nr.:

Data:

Cumpărătorul a fost informat asupra caracteristicilor și a domeniului de utilizare ale produsului. S-a efectuat proba de funcționare a produsului, a fost instruit cumpărătorul cu privire la modul de funcționare și normele de siguranță a muncii, s-a predat produsul împreună cu accesoriile în perfectă stare de funcționare, s-au predat instrucțiunile în limba română privind transportul, depozitarea, utilizarea și întreținerea. S-a verificat corectitudinea datelor înscrise în garanția legală de conformitate („Documentul”).

Condițiile de garanție de mai jos fac parte din prezentul document și au fost luate la cunoștință de către Cumpărător.

Persoana care aduce produsul și prezintă actele de proprietate Documentul și factura sau bonul fiscal în original sau în copie este considerată împuternicită să reprezinte proprietarul în relația cu distribuitorul (vânzătorul) autorizat.

Conform prevederilor legale², consumatorii (definiți drept orice persoană fizică sau grup de persoane fizice constituite în asociații, care acționează în scopuri din afara activității sale comerciale, industriale sau de producție, artistice sau liberale), au următoarele drepturi cu privire la orice neconformitate care există la momentul livrării produsului și care este constatată într-un termen de **doi ani** de la această dată:

- Să ceară repararea produsului sau înlocuirea acestuia, fără plată, într-o perioadă de timp rezonabilă ce nu poate depăși 15 zile calendaristice de la data la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa conformității și fără vreun inconvenient semnificativ pentru consumator, ținând seama de natura produselor și de scopul pentru care consumatorul a solicitat produsele în cauză.

Consumatorul nu va putea opta între reparație și înlocuire dacă măsura corectivă aleasă este imposibilă (dacă nu se pot asigura produse identice pentru înlocuire) sau dacă, în comparație cu cealaltă măsură corectivă disponibilă, ar fi disproporționată și ar impune costuri nerezonabile vânzătorului, luând în considerare toate circumstanțele (inclusiv valoarea produselor în cazul în care nu ar fi existat neconformitatea, gravitatea neconformității sau dacă măsura corectivă alternativă ar putea fi executată fără vreun inconvenient semnificativ pentru consumator). De asemenea, vânzătorul poate refuza să aducă în conformitate produsele dacă reparația sau înlocuirea este imposibilă sau i-ar impune costuri care ar fi disproporționate, luând în considerare toate circumstanțele, precum cele descrise anterior;

În cazul în care neconformitatea este remediată prin reparație, termenul de doi ani menționat mai sus se prelungește cu timpul de nefuncționare a produsului, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate până la predarea efectivă a produsului în stare de utilizare normală către consumator. În cazul în care neconformitatea este remediată prin înlocuire, pentru produsele care înlocuiesc produsele neconforme, un nou termen de doi ani începe să curgă de la data înlocuirii.

- **Să ceară reducerea cospunzătoare a prețului sau rezoluțiunea contractului**, în cazul în care nu beneficiază de repararea sau înlocuirea produsului sau măsurile reparatorii nu au fost luate într-o perioadă rezonabilă, întrucât:

- a) vânzătorul nu a finalizat reparația sau înlocuirea produselor ori a refuzat să aducă în conformitate produsele, motivând că reparația sau înlocuirea este imposibilă ori i-ar impune costuri disproporționate,
- b) în pofida eforturilor vânzătorului de a o remedia, în continuare se constată o neconformitate,

¹ Garanția legală de conformitate reprezintă protecția juridică a consumatorului rezultată prin efectul legii în raport cu lipsa de conformitate, reprezentând obligația legală a vânzătorului față de consumator ca, fără solicitarea unor costuri suplimentare, să aducă produsul la conformitate, incluzând restituirea prețului plătit de consumator, repararea sau înlocuirea produsului, dacă acesta nu corespunde condițiilor enunțate în declarațiile referitoare la garanție sau în publicitatea aferentă

² Ordonanța de Urgență nr. 140/2021 privind anumite aspecte referitoare la contractele de vânzare de bunuri; Ordonanța Guvernului nr. 21/1992 privind protecția consumatorilor.

- c) neconformitatea este de o asemenea gravitate încât justifică o reducere de preț sau dreptul la încetarea imediată a contractului de vânzare, sau
- d) vânzătorul a declarat că nu va aduce produsele în conformitate într-un termen rezonabil sau fără inconveniente semnificative pentru consumator ori acest lucru reiese clar din circumstanțele cazului.

Rezoluțiunea nu este posibilă dacă lipsa conformității este minoră. Reducerea de preț va fi proporțională cu diminuarea valorii produselor, în comparație cu valoarea pe care produsele ar avea-o dacă ar fi în conformitate.

Consumatorii pot să opteze pentru o anumită măsură corectivă din cele enumerate mai sus în cazul în care neconformitatea produselor este constatată la scurt timp după livrare, fără a depăși 30 de zile calendaristice.

După expirarea termenului de doi ani menționat mai sus, consumatorii pot pretinde remedierea sau înlocuirea produselor care nu pot fi folosite în scopul pentru care au fost realizate ca urmare a unor vicii ascunse apărute în cadrul duratei medii de utilizare, în condițiile legii.

Până la proba contrară, lipsa de conformitate apărută în termen de un an de la livrarea produsului se prezumă că a existat la momentul livrării acestuia, cu excepția cazurilor în care prezumția este incompatibilă cu natura produsului sau a lipsei de conformitate.

Durata medie de utilizare a produselor de 6 (șase) ani de la data achiziției.

Piese de schimb înlocuite la produs beneficiază de garanție numai în cazul în care acestea au fost montate într-un centru autorizat de întreținere și reparații.

În cadrul termenului de garanție, vânzătorul suportă toate costurile privind repararea sau înlocuirea pieselor de schimb executate defecte. Pentru lucrările de reparație executate se acordă garanție. Garanția nu se extinde asupra accesoriilor consumabilelor (precum baterii, furtunuri, curele, perii colectoare, lanțuri, cuțite, lance, pistol, cap prindere lamă, role ghidaj, cablu alimentare, întinzător lanț, bujii, ulei, filtre aer și benzină) care intră în componența produsului, cu excepția cazului în care acestea prezintă vicii ascunse.

Produsele din gamele Black & Decker și Stanley FatMax sunt de uz gospodăresc (bricolaj) și nu sunt destinate uzului profesional, prestării de servicii sau lucrări către terți.

Adăugați ulei la generatoarele **Black & Decker**. Verificați periodic nivelul de ulei al generatoarelor și compresoarelor. Este interzisă utilizarea generatoarelor pentru invertoare sau aparate de sudură.

Situații excluse de la aplicarea garanției legale de conformitate:

- 1. Nerespectarea de către consumator a condițiilor de transport, manipulare, instalare, depozitare, utilizare (inclusiv scopul utilizării) și întreținere precizate în instrucțiunile ce însoțesc produsul.
- 2. Defectele care au apărut ca urmare a utilizării unor accesorii ori consumabile care nu sunt originale Stanley

Black & Decker Romania ori care nu sunt compatibile cu produsul.

- 3. Defecțiunilor cauzate de necunoașterea omitearea sau neglijarea luării măsurilor de siguranță în utilizarea produselor de către consumator, ori accidentelor cauzate din aceste motive.

În cazul în care constatați deteriorări (lovituri/defecte) la produsele Stanley Black & Decker Romania, vă rugăm să vă adresați celui mai apropiat centru service autorizat menționat la adresa web-site-ului www.2helpU.com ori vânzătorului.

Garanția de durabilitate oferită de Stanley Black & Decker

În eventualitatea puțin probabilă ca scula dvs. electrică să se defecteze din cauza materialelor de fabricație în mai puțin de un an de la cumpărare, Stanley Black & Decker Romania SRL cu sediul în București, Strada Turturelelor Nr. 11A, Bloc Phoenixia Business Center, București, Sector 3, vă garantează că va repara sau va înlocui piesa defectă complet gratuit, sau - la discreția noastră - vom înlocui întreaga sculă electrică gratuit.

Utilizatorii MyDeWALT și My STANLEY care își înregistrează în cel mult 28 de zile de la cumpărare produsele eligibile conform termenilor și condițiilor DEWALT și STANLEY pe platformele destinate (<http://www.dewalt.ro/3/>, respectiv, <https://www.stanleyworks.ro/warranty>) pot extinde gratuit garanția de durabilitate acordată de Stanley Black & Decker până la trei ani.

Pentru a beneficia de această garanție este necesară prezentarea dovezii cumpărării, certificatului de garanție și imprimarea certificatului de garanție extinsă celui mai apropiat centru service autorizat menționat la adresa web-site-ului www.2helpU.com ori vânzătorului.

Unele produse sunt excluse de la posibilitatea extinderii garanției de durabilitate acordate de Stanley Black & Decker până la 3 ani. Aceste produse sunt enumerate în Termenii și Condițiile DeWALT și Stanley la adresa <https://www.dewalt.ro/3/warrantystatement/>.

Prezenta garanție de conformitate se completează cu Termenii și Condițiile DeWALT și Stanley, care pot fi accesați la acest link: <https://www.dewalt.ro/3/warrantystatement/>.

Prezenta garanție de durabilitate oferită de Stanley Black & Decker, în calitate de producător al bunurilor, nu afectează drepturile pe care dvs. le aveți împotriva vânzătorului în temeiul garanției legale de conformitate, astfel cum sunt acestea detaliate mai sus.

Garanția acordată persoanelor juridice

În cazul persoanelor juridice termenul de garanție aplicabil este de un an de la data achiziției. Acest termen de garanție este aplicabil tuturor produselor Stanley Black & Decker Romania, respectiv atât produselor pentru uz profesional cât și celor pentru uz gospodăresc (bricolaj).

În cadrul acestui termen, cumpărătorul persoană juridică poate solicita înlocuirea sau repararea produsului.

Situațiile care duc la pierderea garanției legale de conformitate, descrise mai sus, sunt aplicabile și în cazul garanției acordate persoanelor juridice.

REPARAȚII ÎN PERIOADA DE GARANȚIE

Data intrării:	Data reparației:	Defecțiuni:
Comandă reparație:	Data predării:	
Clientul confirmă prin semnătură executarea gratuită a reparației în garanție și primirea produsului reparat.		
Semnătură client:	Semnătură și ștampilă service:	
Data intrării:	Data reparației:	Defecțiuni:
Comandă reparație:	Data predării:	
Clientul confirmă prin semnătură executarea gratuită a reparației în garanție și primirea produsului reparat.		
Semnătură client:	Semnătură și ștampilă service:	
Data intrării:	Data reparației:	Defecțiuni:
Comandă reparație:	Data predării:	
Clientul confirmă prin semnătură executarea gratuită a reparației în garanție și primirea produsului reparat.		
Semnătură client:	Semnătură și ștampilă service:	

LISTA CENTRELOR SERVICE AUTORIZATE

Nr.	Oras	Agent Service	Adresa	Email	Telefon	Fax
1	Bucuresti	YALCO ROMANIA SRL	Sos. Pipera nr.48 ,020112	service@yalco.ro	+4021 232 31 47 +4021 232 31 49	+4021 232 31 76
2	Bucuresti	Edelweiss Grup SRL	Str. Drumul Osiei nr. 76 62395	service@edelweissgrup.ro	+4021 319 13 13	+4021 319 13 14
3	Ploiesti	METATOOLS SRL	Str. Poligonului Nr. 2 100070	service@Metatools.ro	+40374 473 034 +40747 118 112	+40244 406 698
4	Bacau	PARTENER SRL	Calea Moinești nr. 34 600281	service@partner.ro	+4023 451 03 77	+40234 510 955
5	Cluj	EPINVEST S.R.L.	Stra. Avram Iancului Nr. 502-504 407280	service@epinvest.ro	+40745 637 949	+40264 594 565
6	Baia Mare	PRO TOOLS S.R.L.	Str. Iuliu Maniu, Nr. 28 430131	office@protools.ro	+40262 218 794	+40262 276 535
7	Constanta	TRITON SRL	B-dul Aurel Vlaicu, Nr. 217	office@triton.com.ro	+4037 048 41 55	+4037 048 41 18
8	Tulcea	ABC International SRL	Str. Babadag, Nr. 5, Bl. 1, Sc. A, Parter	service@unelte.com.ro	+40240 518 260	+40240 517 669
9	Bucuresti	ADN COM AUTOSERV	STR MARGEANULUI 107A 051044	service@adn-facom.ro	+4021 420 21 44	+40766 078532